N8.5800 G-EU3
N8.7100 G-EU3
N9.8700 G-EU3
N9.10400 G-EU3

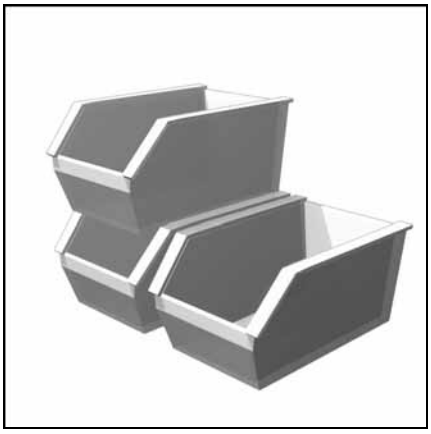
elco

Технические характеристики
Datos técnicos
Parametry techniczne
Teknik veriler
Dados técnicos

ru, es 4200 1043 2301
pl, tr 4200 1043 2401
pt 4200 1035 8600

BT3xx
de / en / fr 14 062 272

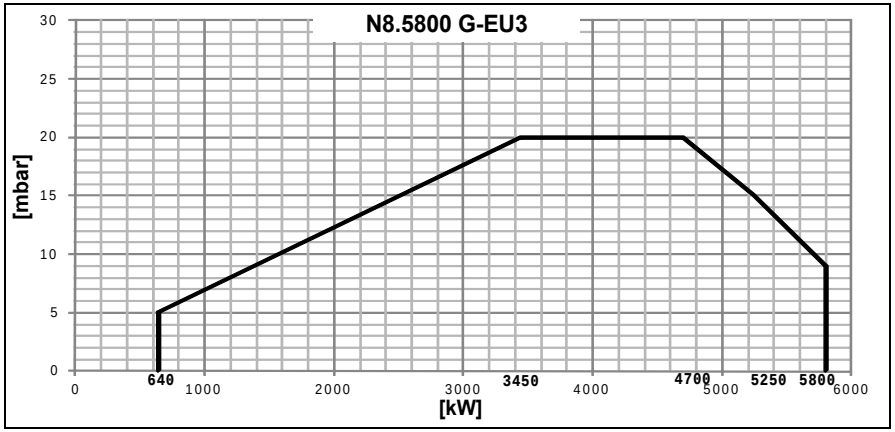
Etamatic ext.
de / en / fr 14 062 327

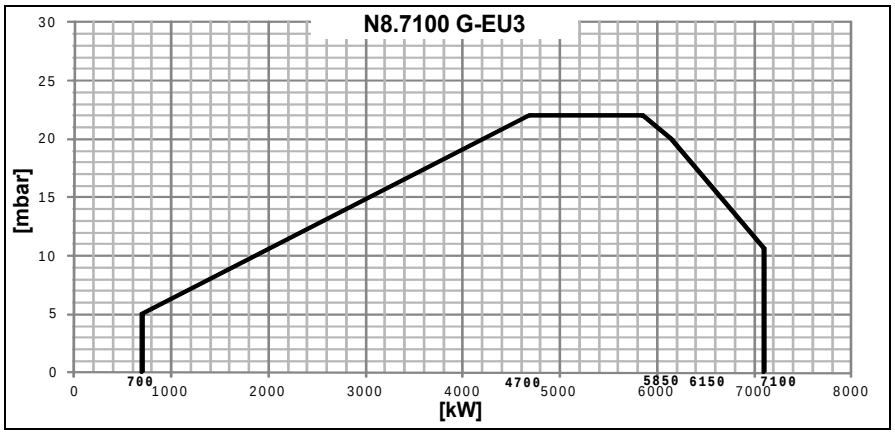


Запчасти
Piezas de recambio
Części zamienne
Yedek parçalar
Peças de substituição

09/2013 - Art. Nr. 4200 1043 2200B

					N8.5800 G-EU3	N8.7100 G-EU3	N9.8700 G-EU3	N9.10400 G-EU3
Мощность горелки мин./макс., кВт	**Potencia del quemador** mín./máx. kW	**Moc palnika** min./maks. kW	**Brülör gücü** min./maks. kW	**Potência do queimador** mín./máx. kW	640-5800	700-7100	850-8530	900-10200
Коэффициент регулирования	**Relación de regulación**	**Stosunek regulacji**	**Düzenleme oranı**	**Relação de regulação**	1:9	1:10	1:10	1:11
Топливо Природный газ (E, L, LL)	**Combustible** Gas natural (E, L, LL)	**Paliwo** Gaz ziemny (E, L, LL)	**Yakıt** Doğal gaz (E, L,LL)	**Combustível** Gás natural (E, L,LL)	(E, L, LL) H_i = 6,99 … 11,39 kWh / Nm^3			
Номер одобрения CE	**Número de homologación CE**	**Numer zezwolenia CE**	**CE onay numarası**	**Número de acordo CE**	0085CL0215			
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 NOx<80 мг/кВтч в стандартных условиях испытаний	**Tipo de emisión** según la EN 676 NOx < 80 mg/kWh en condiciones de ensayo normalizadas	**Klasa emisji** zgodnie z EN 676 NOx < 80 mg/kWh w znormalizowanych warunkach testowych	**Emisyon sınıfı** EN 676'ye göre NOx < 80mg/kWh standart deneme koşullarında	**Classe de emissão** de acord com EN 676 NOx < 80 mg/kWh em condições de teste normalizadas	3	3	3	3
Блок управления и безопасности	**Cajetín de seguridad**	**Moduł zabezpieczający**	**Güvenlik kutusu**	**Caixa de segurança**	BT3xx / Etamatic(external)			
Газовая рампа	**Rampa de gas**	**Rampa gazowa**	**Gaz rampası**	**Rampas gás**	DN40 / Rp1”1/2 - DN125		DN50 -DN125	DN65 -DN125
Подсоединение газа	**Conexión de gas**	**Podłączenie do instalacji gazowej**	**Gaz bağlantısı**	**Ligação gás**	DN100			
Давление газа на входе	**Presión de entrada del gas**	**Ciśnienie na wejściu gazu**	**Gaz giriş basıncı**	**Pressão de entrada do gás**	70-500mbar* * 70 - 360 mbar : (MBC300, 700, 1200)		80-500mbar* * 80 - 360 mbar : (MBC300, 700, 1200)	
Настройка подачи воздуха Воздушная заслонка	**Ajuste del aire** Válvula de aire	**Regulacja przepływu powietrza** Przepustnica powietrza	**Hava ayarı** Hava klapesi	**Regulação do ar** Borboleta de ar	X			
Привод воздушной заслонки Серводвигатель	**Control de la válvula de aire** servomotor	**Sterowanie przepustnicą powietrza** serwomotor	**Hava klapesi kumandası** servo motor	**Comando da borboleta de ar** servomotor	STE4.5, STE15, STM 30			
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	**Manostato de aire** (intervalo de ajuste)	**Czujnik ciśnienia powietrza** (zakres regulacji)	**Hava basınç şalteri** (ayar aralığı)	**Manóstato de ar (gama de regulação)**	2.5 ... 50 mbar			
Контроль пламени	**Vigilancia de llama**	**Kontrola płomienia**	**Alev gözetimi**	**Vigilância de chama**	**Ionisation** / QRA 2(Option)/DLX 100EK(Option)/FFS06 (Option)			
Устройство розжига	**Encendedor**	**Aparat zapłonowy**	**Ateşleyici**	**Ignição**	EBI 1P, 1x 11kV			
Электродвигатель/масса	**Motor/peso**	**Silnik / masa**	**Motor / ağırlık**	**Motor/peso**	11kW/75kg	15kW/91kg	18,5 kW/107kg	22kW/129kg
Включение двигателя: звезда-треугольник Variatron (опция)	**Control del motor:** Estrella-triángulo Variatron (opcional)	**Sterowanie silnika** Gwiazda-trójkąt Variatron (opcja)	**Motor kumandası:** Yıldız üçgen Variatron (opsiyon)	**Comando motor:** Estrela – triângulo Variatron (opcional)				
Напряжение	**Tensión**	**Napięcie**	**Gerilim**	**Tensão**	1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz			
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	**Potencia eléctrica absorbida** (en funcionamiento)	**Pobór mocy elektrycznej** (w czasie działania)	**Emilen elektrik gücü** (çalışırken)	**Potência elétrica absorvida** (em funcionamento)	max. 14500 VA	max. 19750 VA	max.24500 VA	max.27750 VA
Приблизительная масса, кг	**Peso aproximado en kg**	**Masa przybliżona w kg**	**Kg olarak yaklaşık ağırlık**	**Peso cerca de kg**	527	535	554	602
Класс электрозащиты	**Índice de protección**	**Klasa ochrony**	**Koruma endisi**	**Índice de proteção**	IP 41 (optional IP54)			
Уровень шума измеренный по стандарту EN 15036-1 (LpfA) Класс точности 2	**Nivel acústico** medido según la EN 15036-1 (LpfA) Clase de precisión 2	**Poziom hałasu** mierzony zg. z EN 15036-1 (LpfA) Klasa dokładności 2	**Ses seviye** EN 15036-1'e göre ölçülen (LpfA) Doğruluk sınıfı 2	**Nível acústico** medido de acordo com EN 15036-1 (LpfA) Classe de precisão 2	< 77,4 ±1,5 dB(A)	< 79,5 ±1,5 dB(A)	< 81 ±1,5 dB(A)	< 81,7 ±1,5 dB(A)
Место установки: закрытые помещения или защищенные от атмосферных воздействий площадки на объекте; неагрессивная атмосфера	**Lugar de instalación: locales cerrados o protegidos in situ contra la inclemencias del tiempo; atmósfera no agresiva**	**Miejsce instalacji: pomieszczenia zamknięte lub miejsca, na terenie zakładu, zabezpieczone przed oddziaływaniem niekorzystnych zjawisk pogodowych; środowisko nieagresywne**	**Kurulum yeri: yerinde kötü havalara karşı korunan veya kapalı alanlar; zararsız çevre koşulları**	**Local de instalação: locais seguros ou protegidos contra intempéries; atmosfera não agressiva**				
Окружающая температура при хранении мин./макс.	**Temperatura ambiente almacenamiento mín./máx.**	**Temperatura otoczenia składowanie min./maks.**	**Ortam/depolama sıcaklığı min./maks**	**Temperatura ambiente armazenamento mín./máx.**	- 5 ... + 60°C			
Окружающая температура при работе: мин./макс.	**Temperatura ambiente funcionamiento: mín./máx.**	**Temperatura otoczenia działanie: min./maks.**	**Çalışma ortam sıcaklığı : min./maks**	**Temperatura ambiente funcionamento: mín./máx.**	0 ... + 40°C			
Относительная влажность воздуха	**Humedad relativa del aire**	**Wilgotność względna powietrza**	**Hava bağıl nemi**	**Humidade relativa do ar**	max. 60% - 40 °C			





——— = Природный газ

Рабочий диапазон
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.
Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Они соответствуют максимальным значениям, измеренным в стандартном канале соответствии со стандартом EN 676. Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = мощность горелки (кВт)
Q_N = номинальная мощность котла (кВт)
h = КПД котла, %

Безопасность
Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:
N = NEXTRON
8 = Типоразмер
5800 = Обозначение мощности
G = Природный газ
E = Работа с электронным модулированием
U3 = Сгорание с низким выходом NOx

——— = Gas natural

Ámbito de funcionamiento
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.
El intervalo de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Se corresponden con los valores máximos medidos en un túnel normalizado según la EN 676. Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia
El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Leyenda:
N = NEXTRON
8 = Medidas
5800 = Referencia de potencia
G = Gas natural
E = Funcionamiento modulante electrónico
U3 = combustión con emisión reducida de NOx

——— = Gaz ziemny

Zakres działania
Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.
Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Zakresy odpowiadają maksymalnym wartościom zmierzonym w znormalizowanym tunelu zgodnie z EN 676. Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = moc palnika (kW)
Q_N = moc znamionowa kotła(kW)
h = sprawność cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie
Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Legenda:
N = NEXTRON
8 = Wielkość
5800 = Wartości odniesienia mocy
G = Gaz ziemny
E = Elektroniczne działanie modulacyjne
U3 = spalanie przy niskim poziomie NOx

——— = Doğal gaz

Çalışma alanı
Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.
Güç aralığı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. EN 676'ya göre standart bir tünel üzerinde ölçülen maksimum değerlere karşılık gelir. Brülör güç hesabı:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = brülör gücü
Q_N = kazan nominal gücü (kW)
h = kazan verimi (%)

Dikkat
Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

Açıklama:
N = NEXTRON
8 = Boyut
5800 = Güç referansı
G = Doğal gaz
E = Kademeli elektronik çalışma
U3 = Düşük NOx yanma

= Gás natural

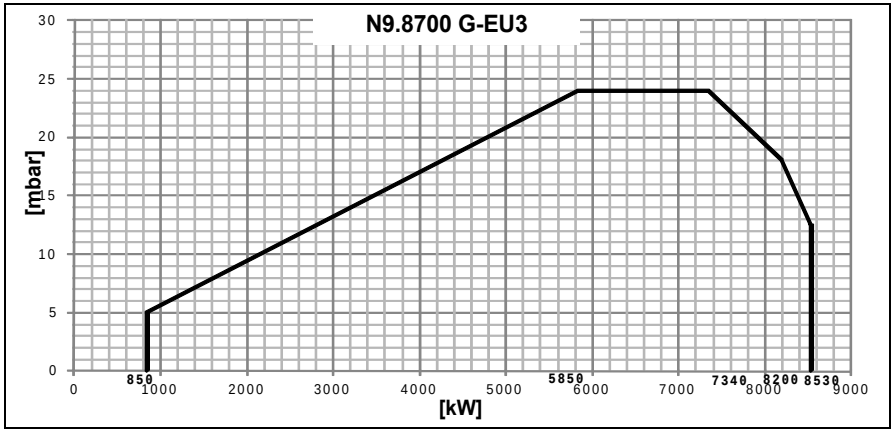
Domínio de funcionamento
Ao escolher o queimador, é necessário ter em conta o coeficiente de rendimento da caldeira.
A gama de potência representa a potência do queimador em função da pressão na divisão. Corresponde aos valores máximos medidos num túnel normalizado de acordo com a norma EN 676.
Cálculo da potência do queimador:

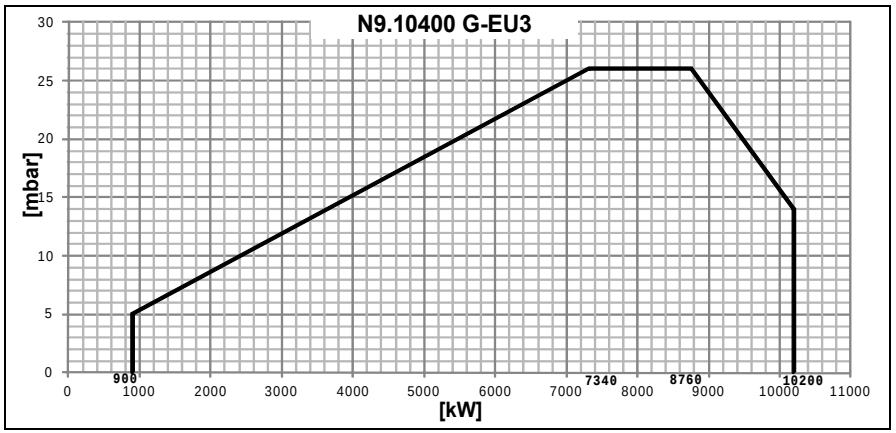
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = potência do queimador (kW)
Q_N = potência nominal caldeira (kW)
η = rendimento caldeira (%)

Advertência
O queimador deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina.

Legenda:
N = NEXTRON
8 = Dimensão
5800 = Referência de potência
G = Gás natural
E = Funcionamento modulante eletrónico
U3 = Combustão Baixo NOx





——— = Природный газ

Кривые мощности
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.
Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Они соответствуют максимальным значениям, измеренным в стандартном канале соответствии со стандартом EN 676. Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = мощность горелки (кВт)
Q_N = номинальная мощность котла (кВт)
h = КПД котла, %

Безопасность
Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:
N = NEXTRON
9 = Типоразмер
10400 = Обозначение мощности
G = Природный газ
E = Работа с электронным модулированием
U3 = Сгорание с низким выходом NOx

——— = Gas natural

Curvas de potencia
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.
El intervalo de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Se corresponden con los valores máximos medidos en un túnel normalizado según la EN 676. Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia
El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Leyenda:
N = NEXTRON
9 = Medidas
10400 = Referencia de potencia
G = Gas natural
E = Funcionamiento modulante electrónico
U3 = combustión con emisión reducida de NOx

——— = Gaz ziemny

Krzywe mocy
Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.
Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Zakresy odpowiadają maksymalnym wartościom zmierzonym w znormalizowanym tunelu zgodnie z EN 676. Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = moc palnika (kW)
Q_N = moc znamionowa kotła(kW)
h = sprawność cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie
Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Legenda:
N = NEXTRON
9 = Wielkość
10400 = Wartości odniesienia mocy
G = Gaz ziemny
E = Elektroniczne działanie modulacyjne
U3 = spalanie przy niskim poziomie NOx

——— = Doğal gaz

Güç eğrileri
Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.
Güç aralığı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. EN 676'ya göre standart bir tünel üzerinde ölçülen maksimum değerlere karşılık gelir. Brülör güç hesabı:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = brülör gücü
Q_N = kazan nominal gücü (kW)
h = kazan verimi (%)

Dikkat
Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

Açıklama:
N = NEXTRON
9 = Boyut
10400 = Güç referansı
G = Doğal gaz
E = Kademeli elektronik çalışma
U3 = Düşük NOx yanma

= Gás natural

Curvas de potência
Ao escolher o queimador, é necessário ter em conta o coeficiente de rendimento da caldeira.
A gama de potência representa a potência do queimador em função da pressão na divisão. Corresponde aos valores máximos medidos num túnel normalizado de acordo com a norma EN 676.
Cálculo da potência do queimador:

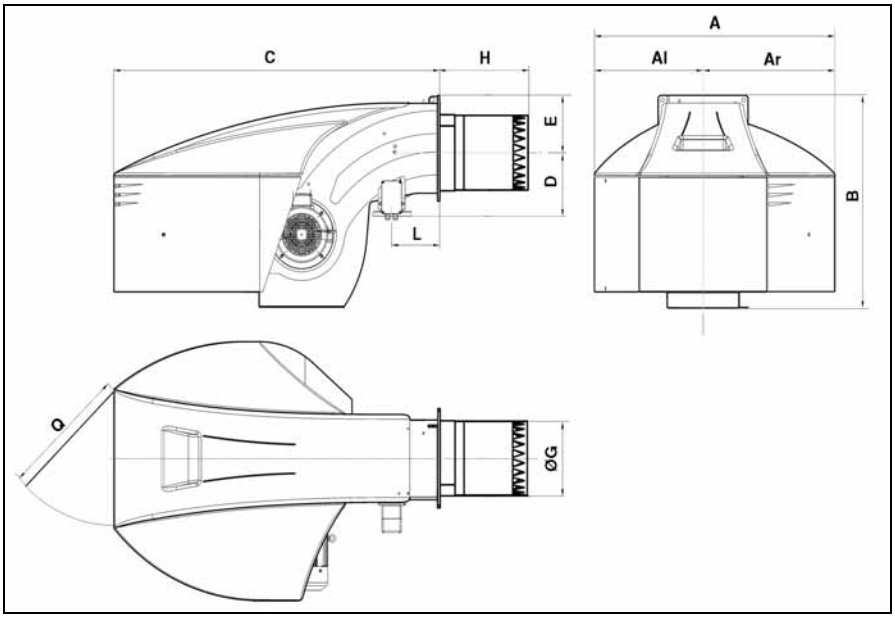
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} x100$$

Q_F = potência do queimador (kW)
Q_N = potência nominal caldeira (kW)
η = rendimento caldeira (%)

Advertência
O queimador deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina.

Legenda:
N = NEXTRON
9 = Dimensão
10400 = Referência de potência
G = Gás natural
E = Funcionamento modulante eletrónico
U3 = Combustão Baixo NOx

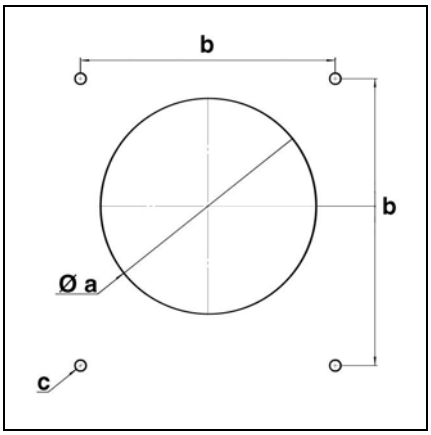
Габаритный чертеж (горелка)
Plano de medidas (quemador)
Plan powierzchni zabudowy (palnik)
Ölçü planı (brülör)
Plano de dimensões (queimador)



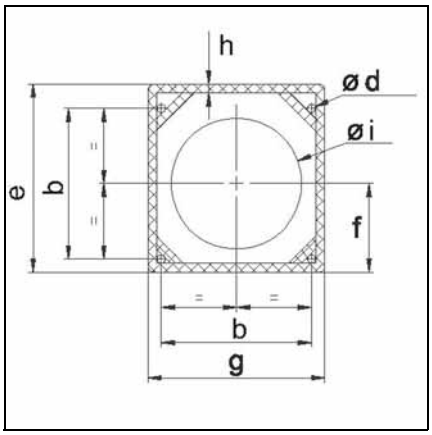
	A	Al	Ar	B	C	D	E	ØG	H			L	Q
									KN	KM	KL		
N8.5800 G-EU3	1414	669	745	1231	1930	344	293	369	500	640	780	230	800
N8.7100 G-EU3													
N9.8700 G-EU3				1291	1928	369		431,5	550	700	850		
N9.10400 G-EU3													

	Øa	b	c	Ød	e	f	g	h	Øi
N8.5800 G-EU3	390-410	505	M20	24	586	293	580	20	378
N8.7100 G-EU3									
N9.8700 G-EU3	460-480								441
N9.10400 G-EU3									

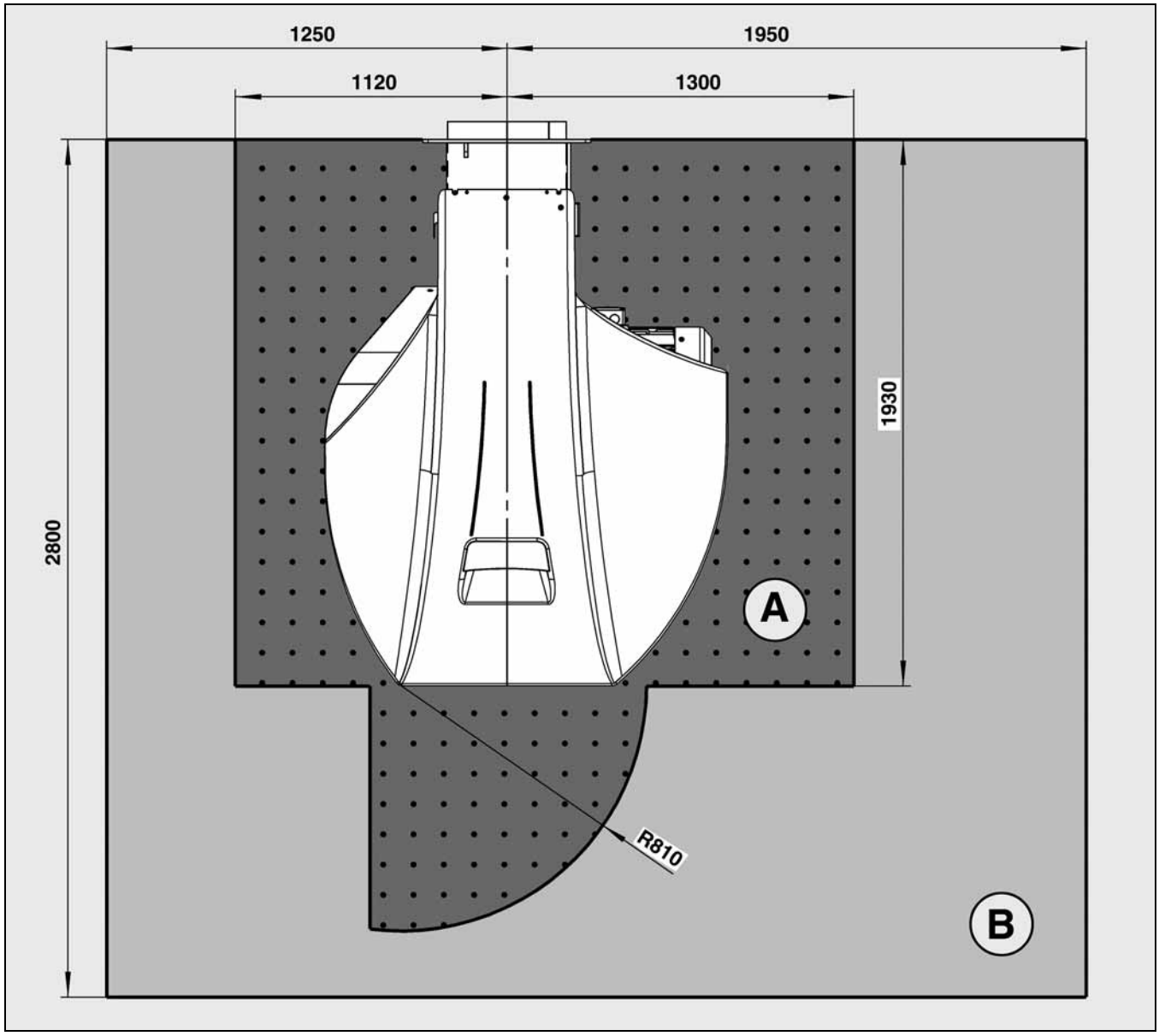
Лицевая сторона котла / Frontal de caldera / Przednia część kotła / Kazan ön yüzü / Parte frontal caldeira



Фланец крепления горелки / Brida de fijación del quemador / Kołnierz mocujący palnika / Brülör bağlantı flanşı / Grampo de fixação do queimador



Габаритный чертеж (горелка): N8, N9
Plano de medidas (quemador): N8, N9
Plan powierzchni zabudowy (palnik) : N8, N9
Ölçü planı (brülör) : N8, N9
Plano de dimensões (queimador): N8, N9



A	Это минимально необходимое пространство для обеспечения технического обслуживания, а также установки и снятия всех компонентов горелки.
	Este espacio es el mínimo necesario para poder realizar el mantenimiento y los montajes/desmontajes de todos los componentes del quemador.
	Przestrzeń ta stanowi niezbędne minimum umożliwiające obsługę i montaż/demontaż wszystkich elementów palnika.
	Bu, brülörün tüm parçalarının montaj/sökme ve bakım işlemlerine olanak vermek için gerekli minimum alandır.
	Este é o espaço mínimo necessário para permitir a manutenção e montagem/desmontagem de todos os componentes do queimador.
B	Это пространство является рекомендуемым свободным пространством, которое позволяет выполнять работы на горелке в оптимальных условиях. Настоятельно рекомендуется минимальное свободное расстояние до потолка 2000 мм.
	Este espacio representa el espacio de trabajo libre recomendado. Permite trabajar de forma óptima en el quemador. Se recomienda encarecidamente que exista una altura mín. libre del techo de 2.000 mm.
	Przestrzeń ta odpowiada zalecanej wolnej przestrzeni roboczej, pozwalając na optymalne wykonywanie prac przy palniku. Pozostawienie minimalnej wolnej przestrzeni do wysokości 2000 mm pod sufitem jest mocno zalecane.
	Bu alan, tavsiye edilen serbest çalışma alanını belirtir ve brülör üzerinde optimum çalışmaya imkan verir. Tavan altında minimum 2000 mm'lik boş bir alanın olması şiddetle tavsiye edilir.
	Este espaço representa o espaço de trabalho livre recomendado; permite trabalhar de forma ideal com o queimador. É recomendável que haja uma altura mínima livre até ao teto de 2 000 mm.

Футеровка котла (горелка G-EU3)
Trabajos de albañilería de la caldera (quemador G-EU3)
Obmurze kotła (palnik G-EU3)
Kazanın duvara montajı (G-EU3 brülörü)
Alvenaria da caldeira (queimador G-EU3)

Футеровка котла

Футеровка должна располагаться перпендикулярно соплу горелки. Возможные корректировки (скос, закругление), какие, например, требуются для реверсивных котлов, следует производить лишь в том случае, если диаметр составляет не менее 70% диаметра камеры сгорания.

Промежуточное пространство между соплом горелки и футеровкой котла должно быть облицовано огнеупорным материалом, например, Cerafelt.

Промежуточное пространство не должно быть футерованным.

Trabajos de albañilería de la caldera

Los trabajos de albañilería deben realizarse perpendicularmente al tubo del quemador. Las posibles adaptaciones necesarias (chaflanes, contornos) como las necesarias en las calderas con hogar ciego deberían comenzar como muy pronto a un diámetro del 70% del diámetro de la cámara de combustión.

El espacio intermedio entre el tubo de llama del quemador y los trabajos de albañilería de la caldera debe estar revestido de material refractario, por ejemplo, Cerafelt.

El espacio intermedio no debe incluirse entre las zonas sobre las que se realizarán trabajos de albañilería.

Obmurze kotła

Obmurze kotła musi być wykonane prostopadle do rury palnika. Ewentualne zabudowy (o krawędziach skośnych, zaokrąglonych), konieczne na przykład w przypadku kotła z paleniskiem zamkniętym, powinny mieć średnicę wynoszącą co najmniej 70% średnicy komory spalania.

Przestrzeń pośrednia między rurą palnikową a obmurzem kotła powinna być pokryta materiałem ogniotrwałym, na przykład Cerafeltem.

Przestrzeń pośrednia nie powinna być zamurowana.

Kazanın duvara montajı

Duvar montajı brülör borusuna dikey gelecek şekilde yapılmalıdır. Örneğin açılmayan ocak tertibatlı kazanlar için gerekli uyarlamalar gibi çeşitli uyarlamalar (pahlama, yuvarlatma) önceden yapılmalı ve yanma odasının çapının %70'i çapında olmalıdır.

Brülör alevi borusu ile kazan duvar montajı arasındaki mesafe Cerafelt gibi ısıya dayanıklı malzemeyle kaplanmalıdır.

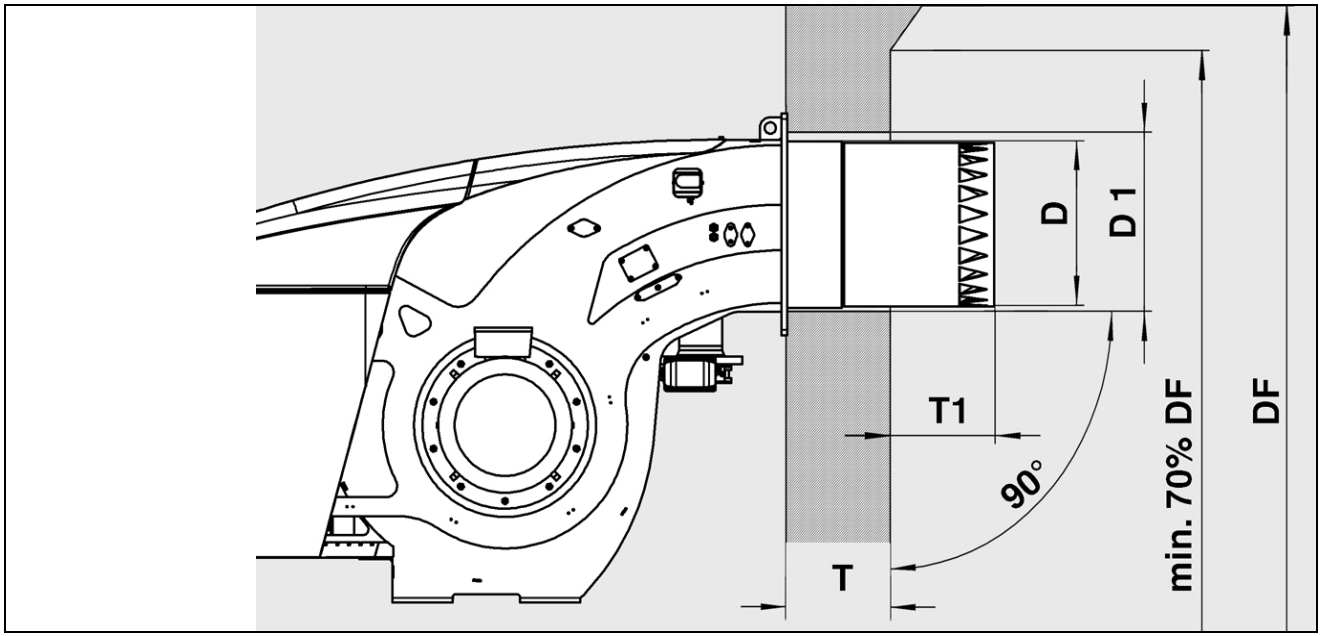
Ara mesafeye duvar montajı yapılmamalıdır.

Alvenaria da caldeira

A alvenaria deve ser realizada perpendicularmente ao tubo do queimador. As adaptações eventualmente necessárias (chanfraduras, arredondamentos), como por exemplo as que são necessárias nas caldeiras de fornalha cega, devem começar no mínimo a um diâmetro de 70% do diâmetro da câmara de combustão.

O espaço intermédio entre o tubo de chama do queimador e a alvenaria da caldeira deve ser revestido com material refratário, por exemplo, Cerafelt.

O espaço intermédio não deve ser feito em tijolo.



D = см. габаритный чертеж
D1 = см. габаритный чертеж
DF = диаметр камеры сгорания
T1 >150–300 мм
T = нормальная глубина футеровки) (возможно удлинение: см. Технические характеристики)

Внимание: необходимо иметь в виду для реверсивных котлов!

Для реверсивных котлов размер T1 указан только как справочный. Следует дополнительно обеспечить, в зависимости от типа котла, чтобы сопло горелки не доходило, по меньшей мере, на 120 мм до точки возврата продуктов горения.

D = véase plano de medidas
D1 = véase plano de medidas
DF = diámetro de la cámara de combustión
T1 >150 - 300 mm
T = profundidad estándar de mufla) (prolongamiento posible: véase Datos técnicos)

Atención: debe tenerse en cuenta en calderas con hogar ciego.

En las calderas con hogar ciego, la cota T1 sólo es orientativa. Además y según el tipo de caldera, es necesario que el cabezal de combustión se encuentre 120 mm como mínimo por detrás del punto de retorno de los humos.

D = patrz plan powierzchni zabudowy
D1 = patrz plan powierzchni zabudowy
DF = średnica komory spalania
T1 >150 - 300 mm
T = standardowa głębokość mufli) (możliwe przedłużenie: patrz Parametry techniczne)

Uwaga: należy uwzględnić w przypadku kotła z paleniskiem zamkniętym!

W przypadku kotłów z paleniskiem zamkniętym, wymiar T1 jest podany tytułem informacji. W zależności od rodzaju kotła, należy dodatkowo cofnąć głowicę spalania o przynajmniej 120 mm względem punktu powrotnego spalin.

D = ölçü planına bakınız
D1 = ölçü planına bakınız
DF = yanma odasının çapı
T1 >150 - 300 mm
T = standart blok derinliği) (mümkün giriş mesafesi: Teknik verilere bakınız)

Dikkat: Açılmayan ocak tertibatlı kazanlar için dikkate alınmalıdır!

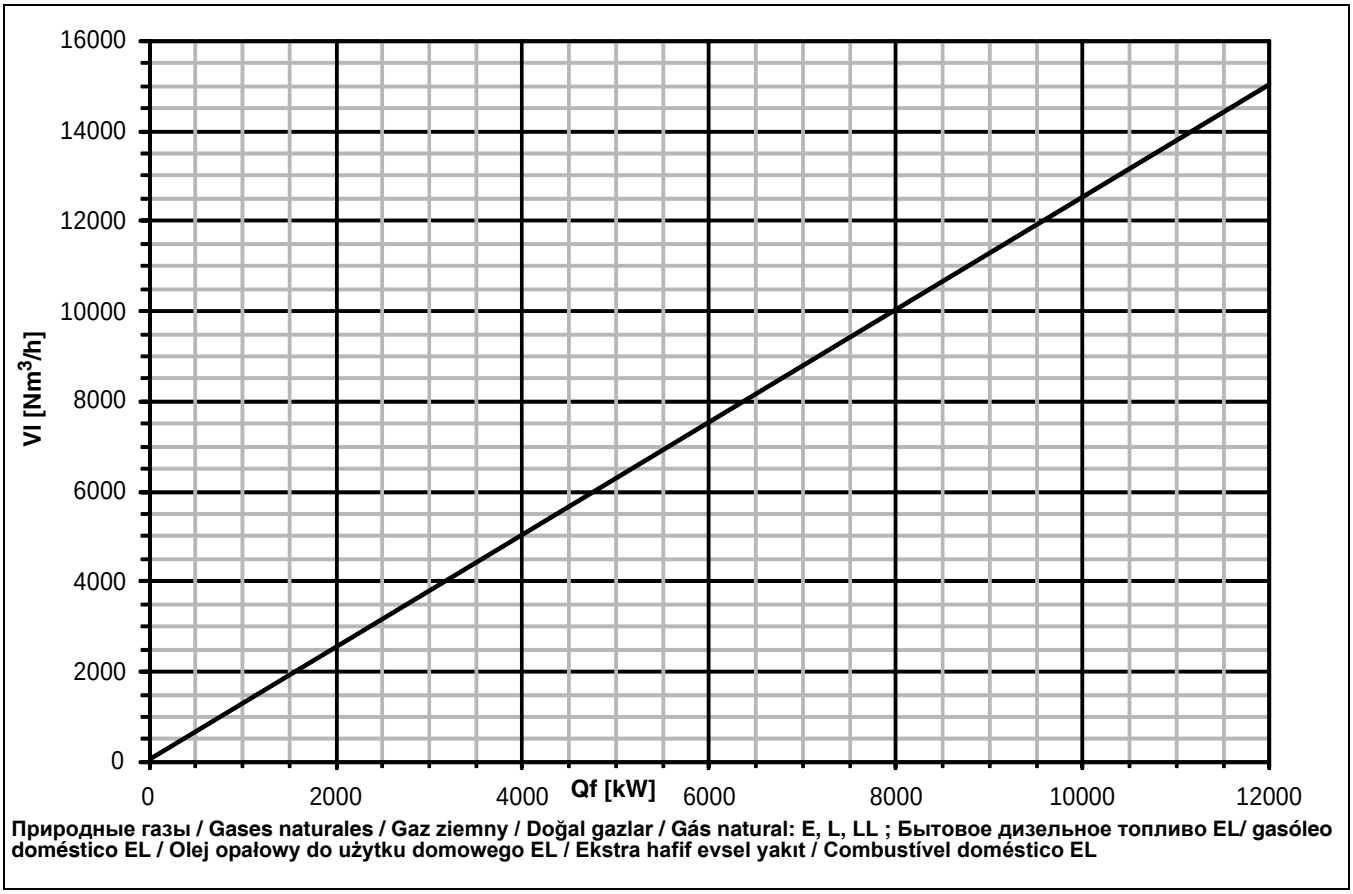
Açılmayan ocak tertibatlı kazanlarda T1 mesafesi bilgi amaçlıdır. Kazanın türüne göre ayrıca yanma odasının duman geri dönme noktasına oranla 120 mm geride olması gerekmektedir.

D = ver plano de dimensões
D1 = ver plano de dimensões
DF = diâmetro da câmara de combustão
T1 >150 – 300 mm
T = profundidade standard da mufla) (prolongamento possível: ver Dados técnicos)

Atenção: a ter em conta para as caldeiras de fornalha cega!

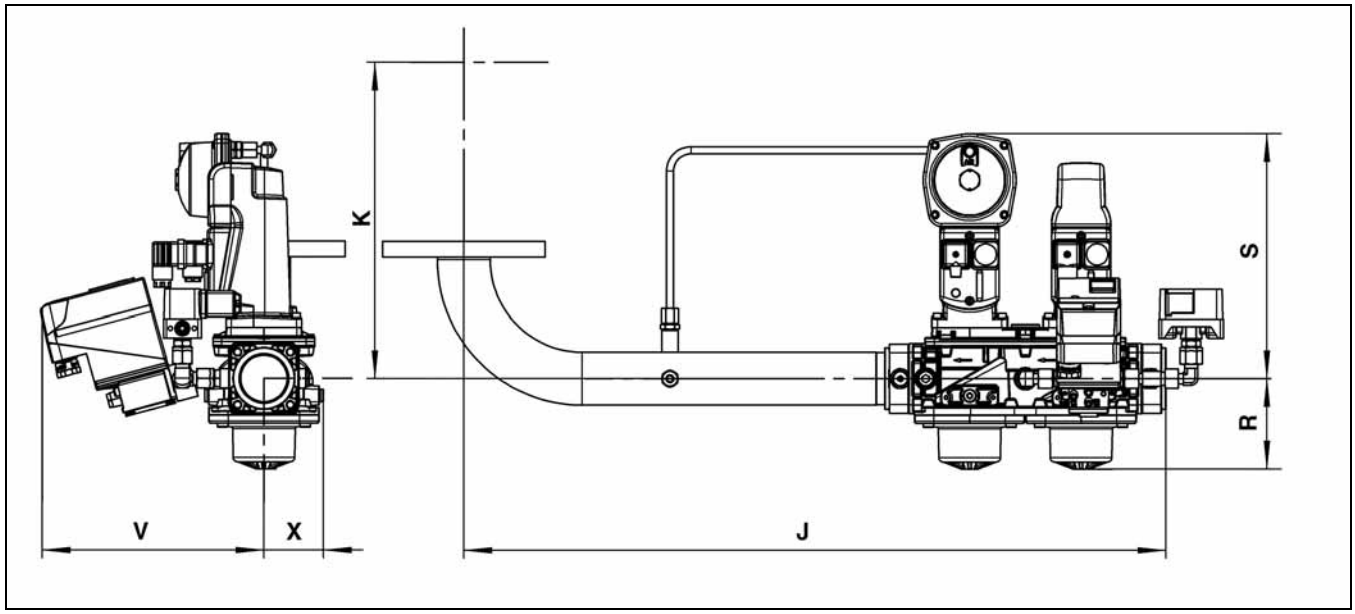
Nas caldeiras de fornalha cega, o valor T1 é puramente indicativo. De acordo com o tipo de caldeira, a cabeça de combustão deve estar recuada pelo menos 120 mm em relação ao ponto de retorno dos fumos.

Воздух для горючей смеси
Aire comburente necesario
Niezbędna ilość powietrza podtrzymującego spalanie
Gerekli yanma havası
Ar comburente necessário

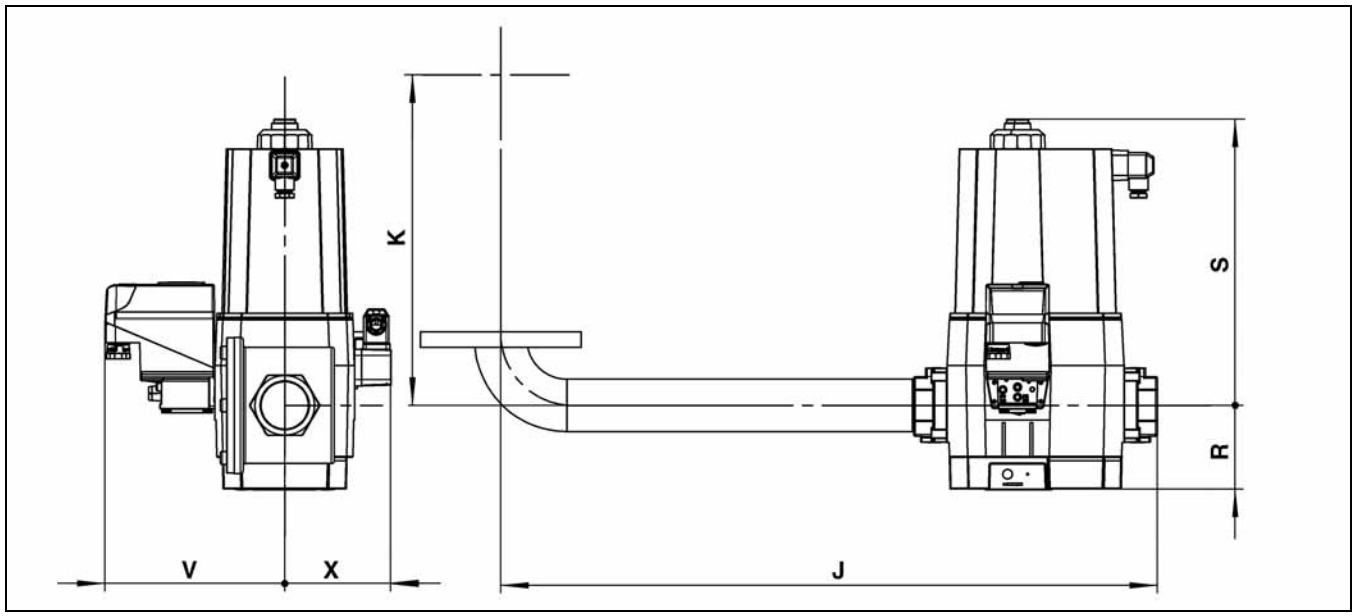


Природные газы / Gases naturales / Gaz ziemny / Doğal gazlar / Gás natural: E, L, LL ; Бытовое дизельное топливо EL/ gasóleo doméstico EL / Olej opałowy do użytku domowego EL / Ekstra hafif evsel yakıt / Combustível doméstico EL

Габаритный чертеж (газовая рампа)
Plano de medidas (rampa de gas)
Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)
Ölçü planı (Gaz rampası)
Plano de dimensões (rampas de gás)

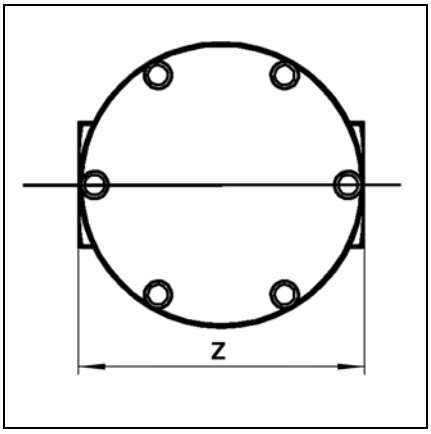


	J	K		R	S	V	X
		N8	N9				
s1''1/2	693	598	623	139	282	255	65
s2''	693	598	623	139	282	255	65
s65	692	598	623	123	303	208	108
s80	712	598	623	135	313	215	110
s100	752	598	623	145	331	226	126
s125	802	598	623	175	349	240	140

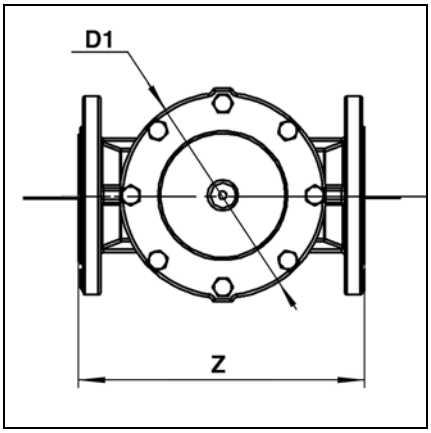


	J	K		R	S	V	X
		N8	N 9				
d1''1/4	528	598	623	61	173	171	89
d1''1/2	559	598	623	80	186	184	102
d2''	637	598	623	96	328	208	126
d65	693	598	623	183	246	192	110
d80	712	598	623	205	292	199	117
d100	752	598	623	250	329	208	126
d125	802	598	623	250	415	223	141

Габаритный чертеж (фильтр)
Plano de medidas (filtro)
Plan powierzchni zabudowy (filtr)
Ölçü planı (filtre)
Plano de dimensões (filtro)

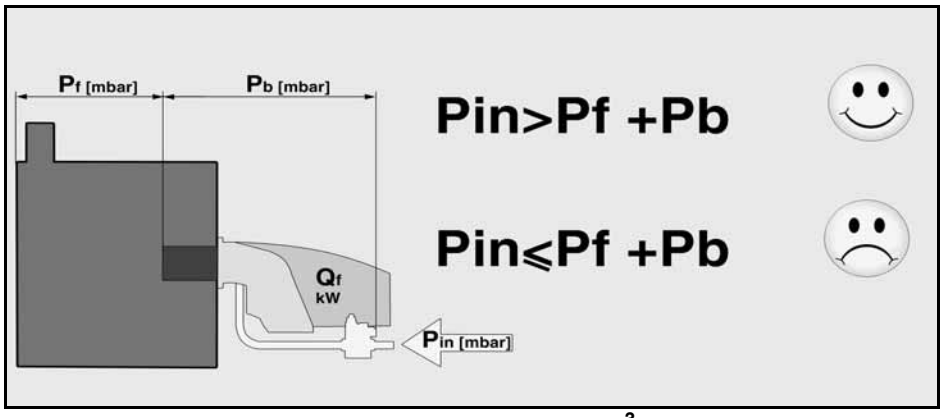


	Z
Rp 1”1/2	157
Rp 2”	155

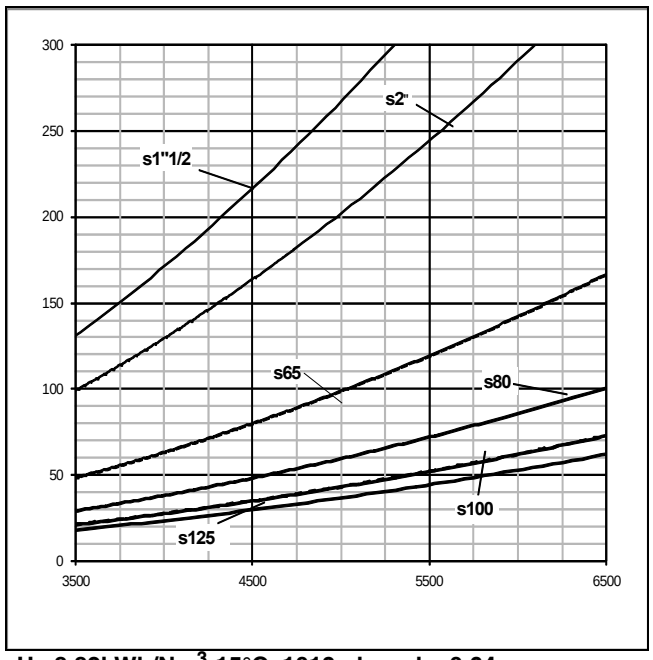


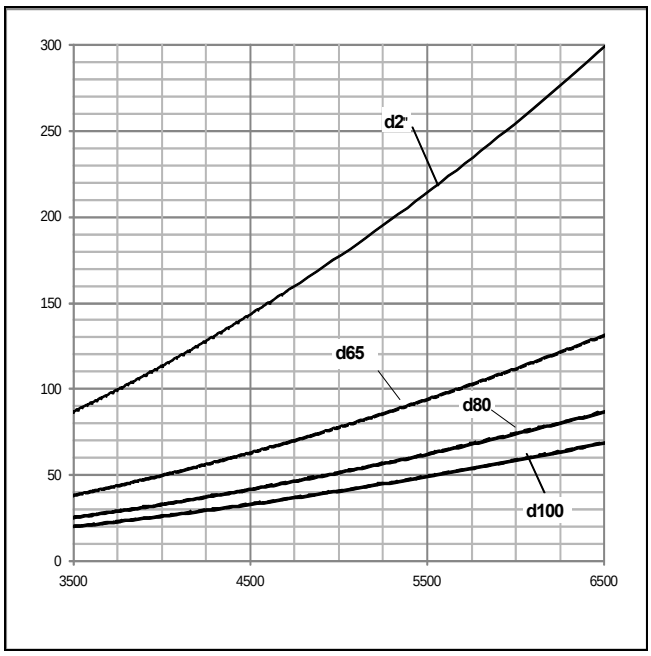
	ØD1	Z
DN40	155	223
DN50	155	210
DN65	190	245
DN80	208	285
DN100	263	340
DN125	315	400
DN150	356	450

Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)
Perdas de carga Pb (rampas gás + cabeça de combustão)

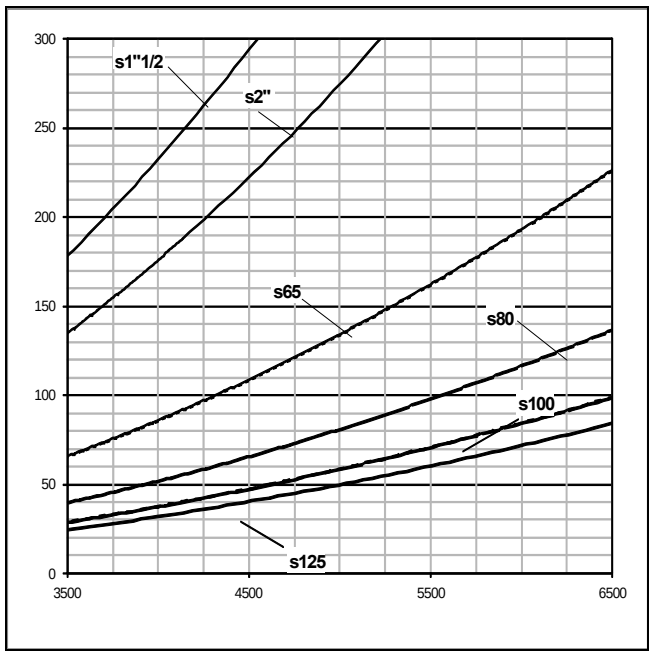


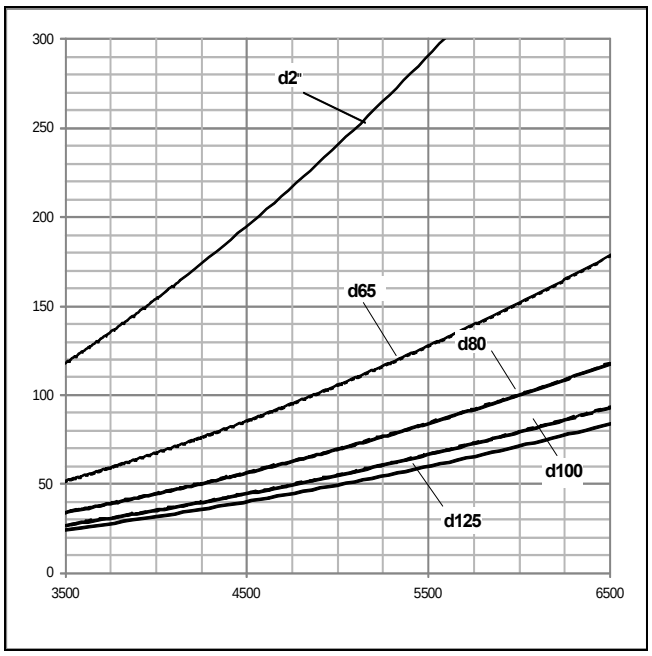
N8.5800 G-EU3 **H_i:10,1kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,62**



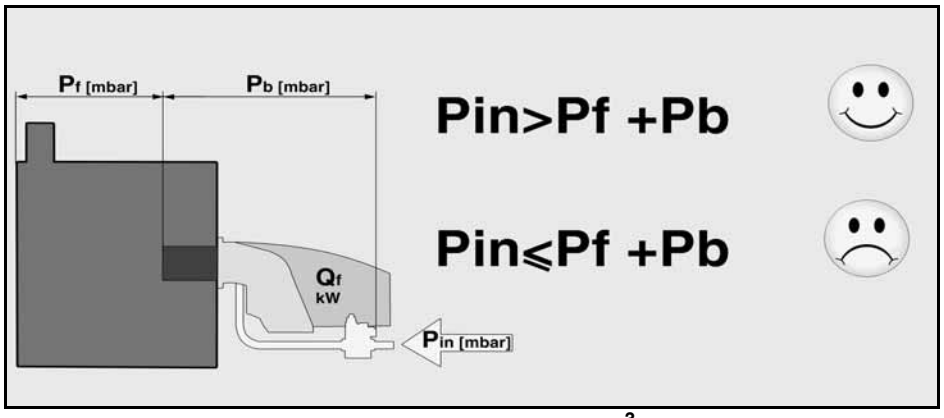


H_i: 8,82kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,64

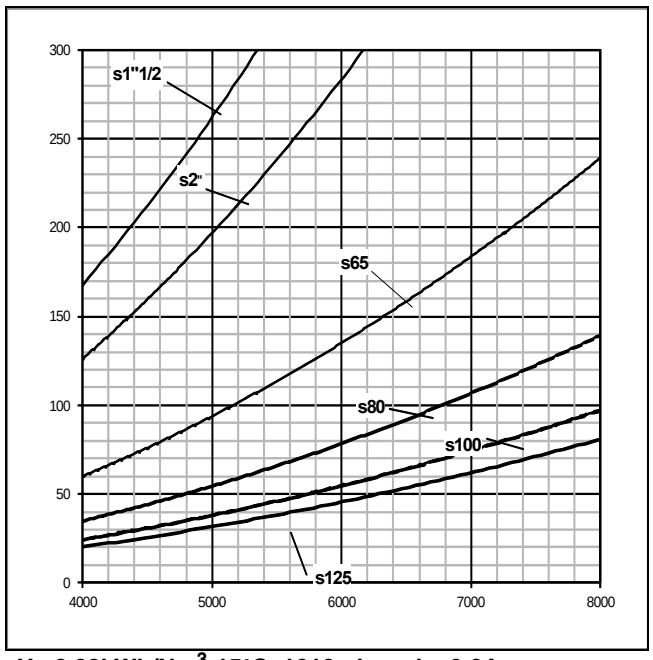


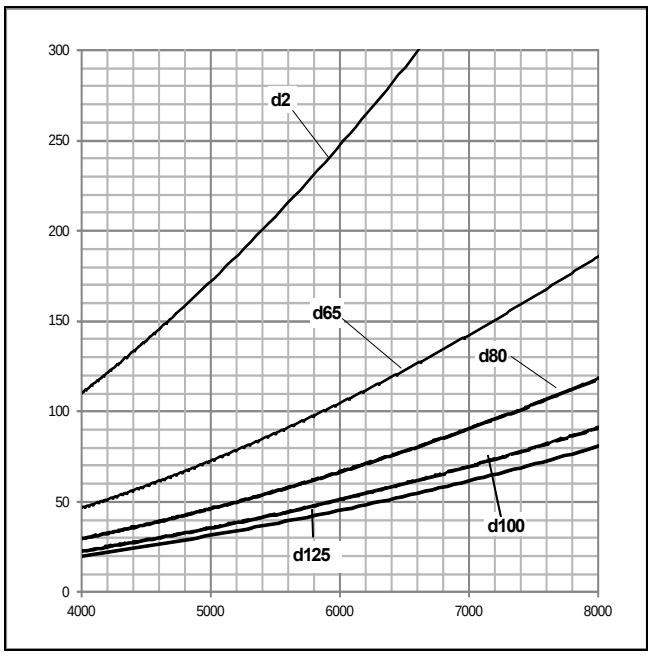


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)
Perdas de carga Pb (rampas gás + cabeça de combustão)

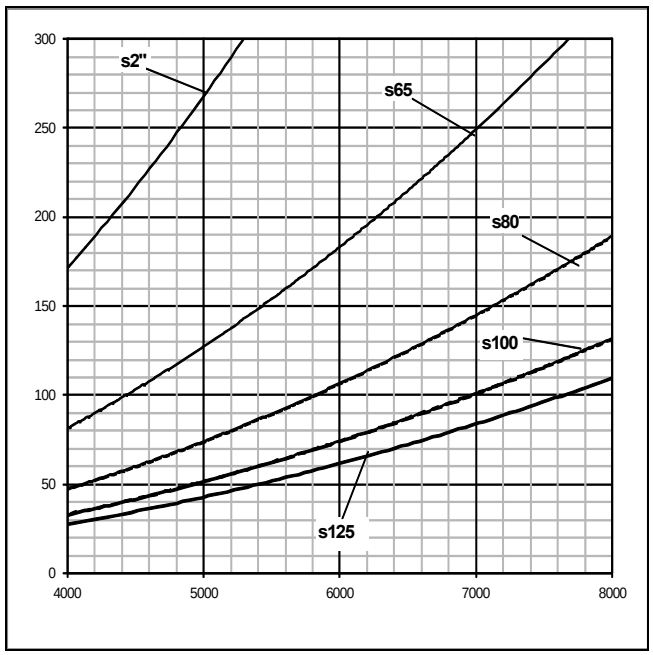


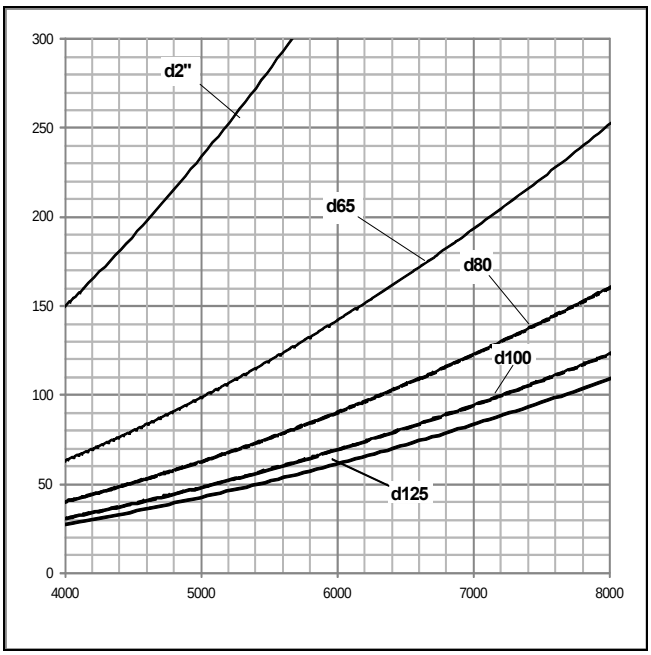
N8.7100 G-EU3 **H_i:10,1kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,62**



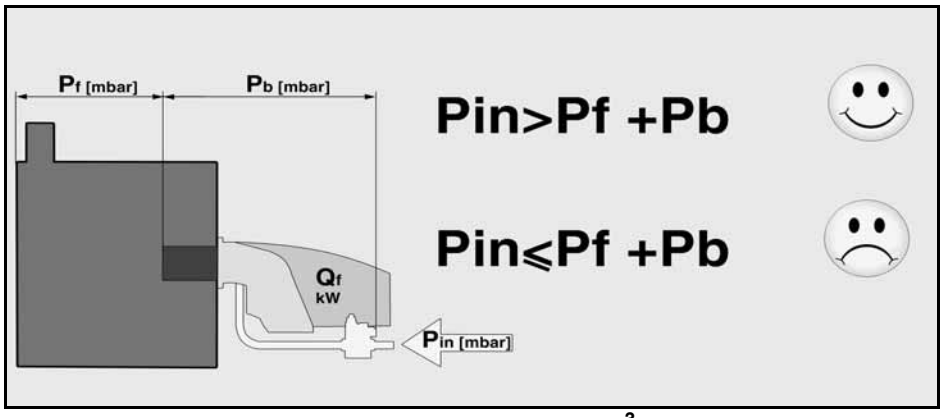


H_i: 8,82kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,64



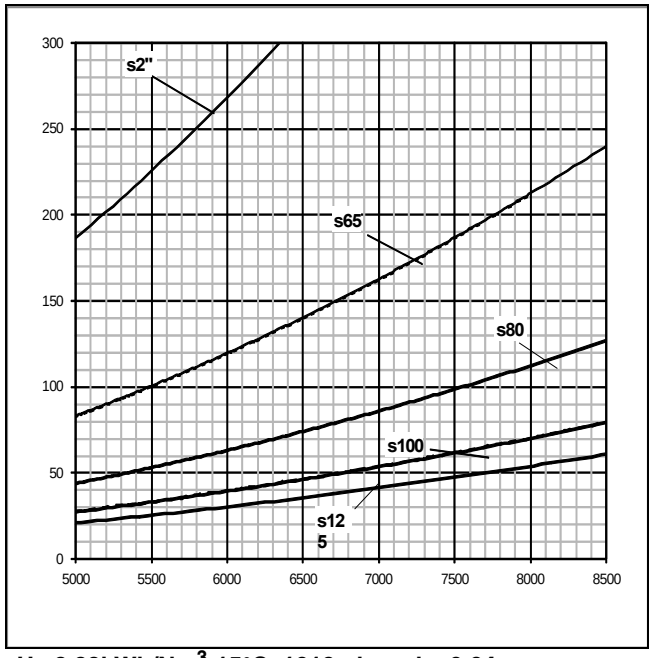


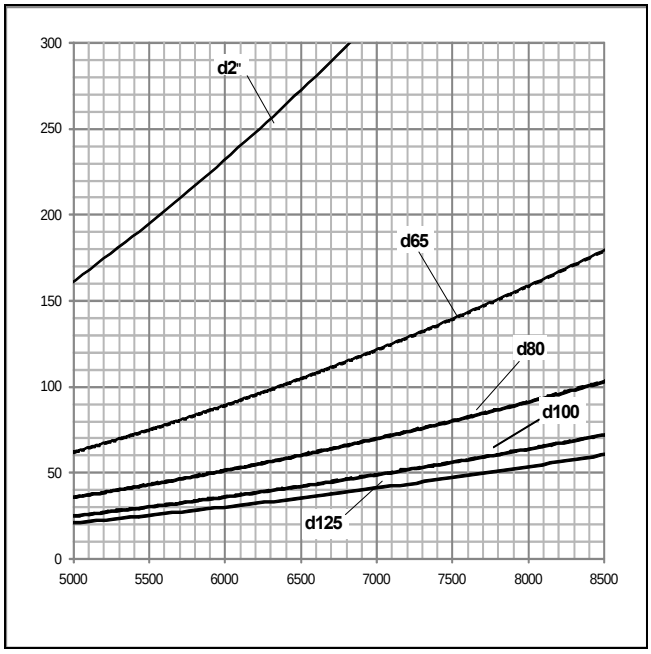
Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)
Perdas de carga Pb (rampas gás + cabeça de combustão)



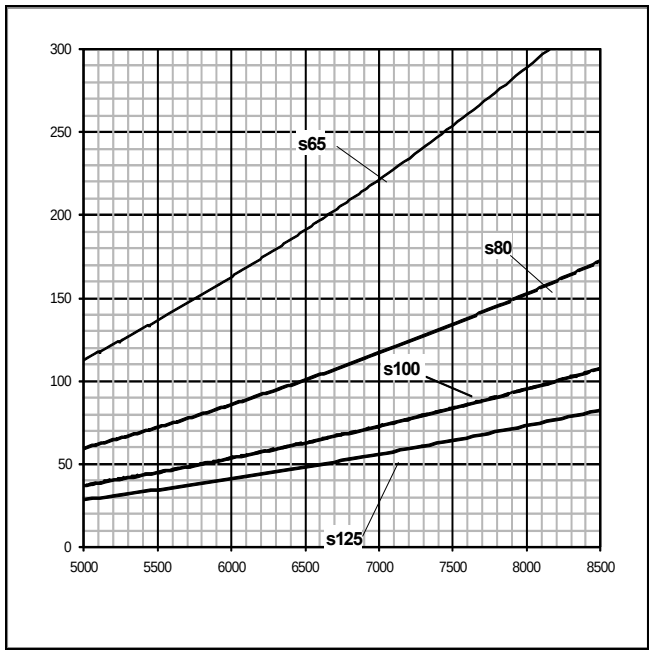
N9.8700 G-EU3

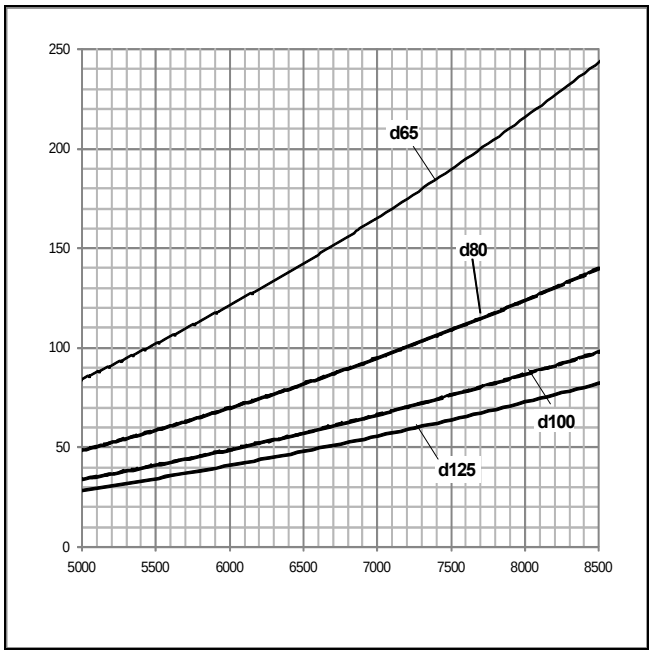
H_i:10,1kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,62



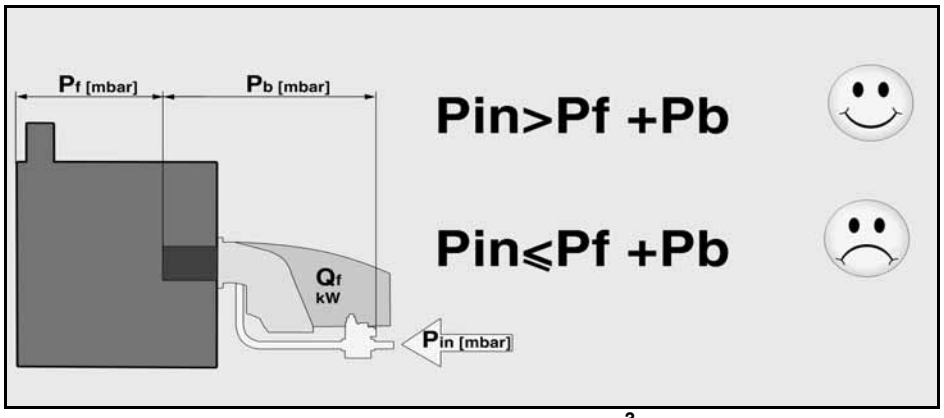


H_i: 8,82kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,64

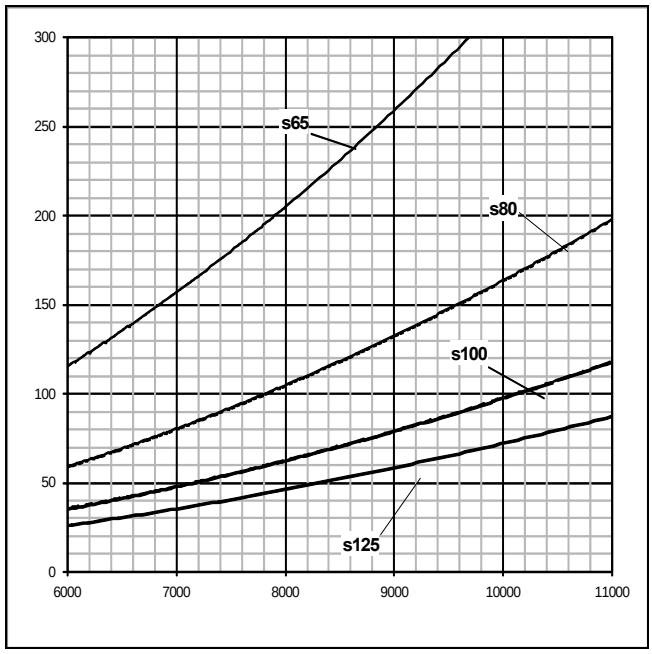


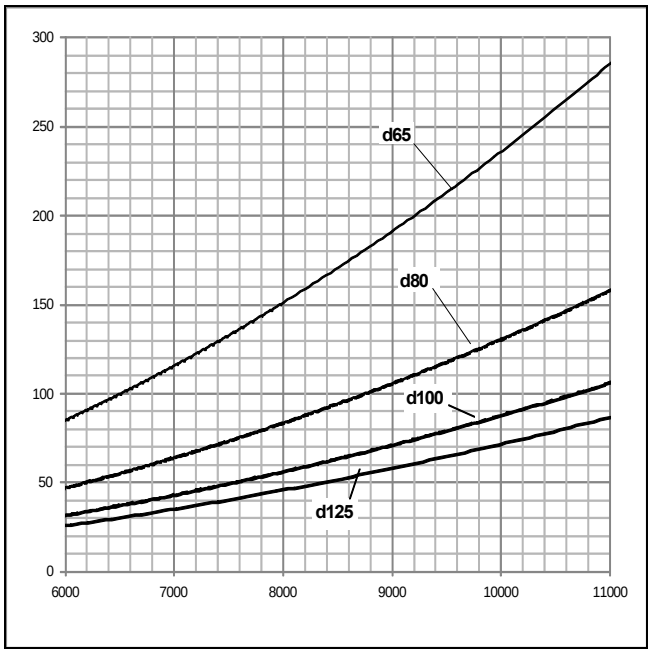


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)
Perdas de carga Pb (rampas gás + cabeça de combustão)

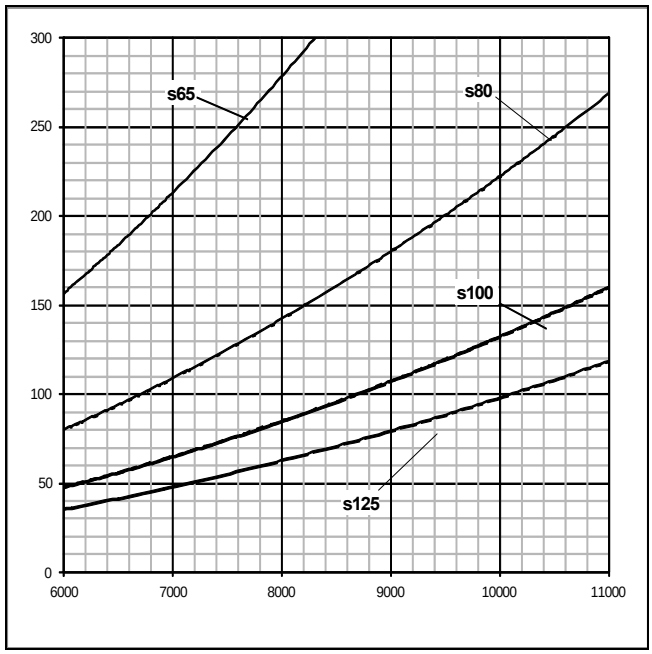


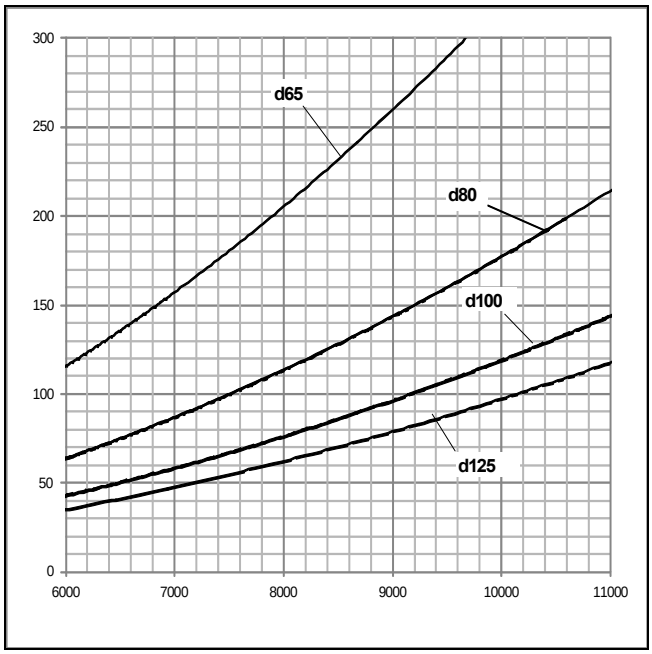
N9.10400 G-EU3 **H_i:10,1kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,62**





H_i: 8,82kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,64

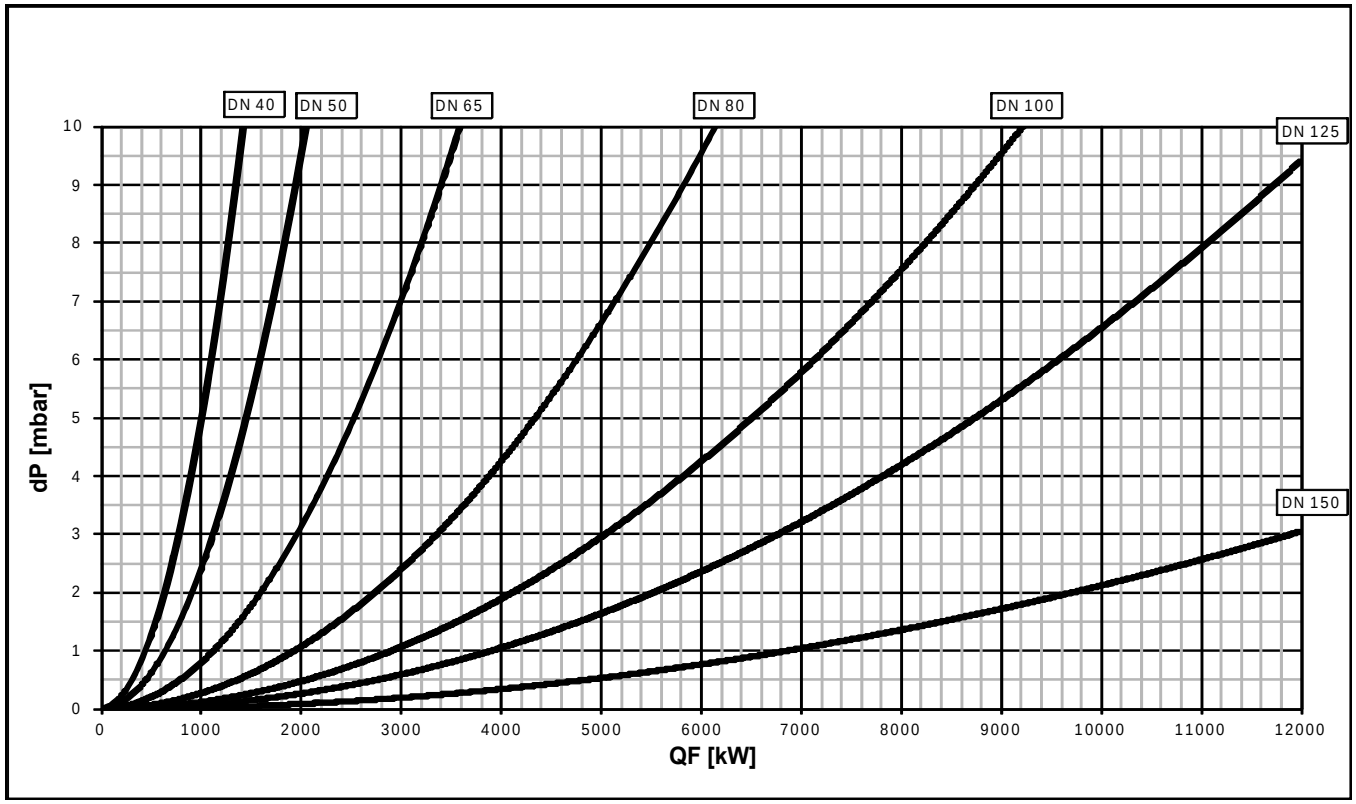




Потери давления Pb (газовый фильтр)
Pérdidas de carga Pb (filtro de gas)
Straty ciśnienia Pb (filtr gazu)
Dolum kayıpları Pb (gaz filtresi)
Perdas de carga Pb (filtro gás)

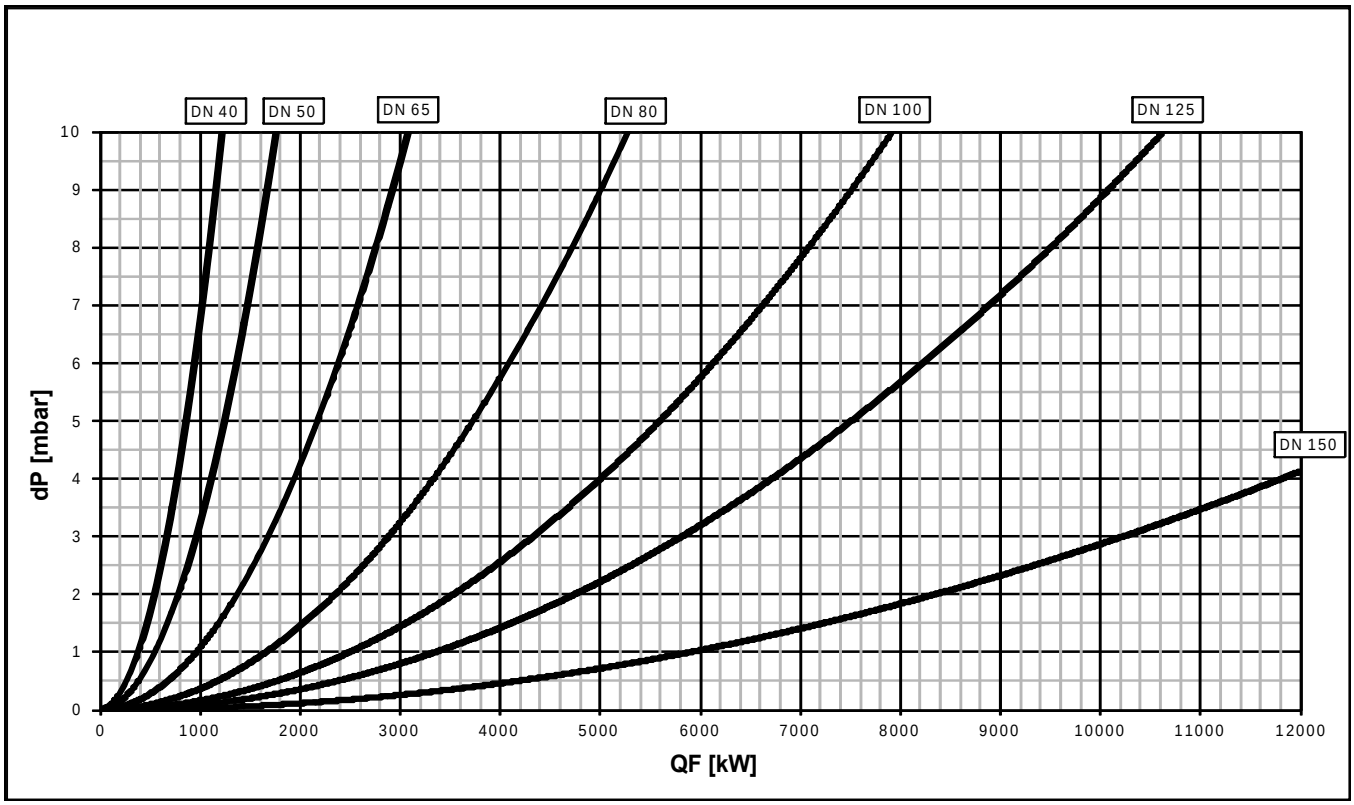
Природные газы / Gases naturales / Gaz ziemny / Doğal gazlar / Gás natural: E

H_i:10,1kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,62



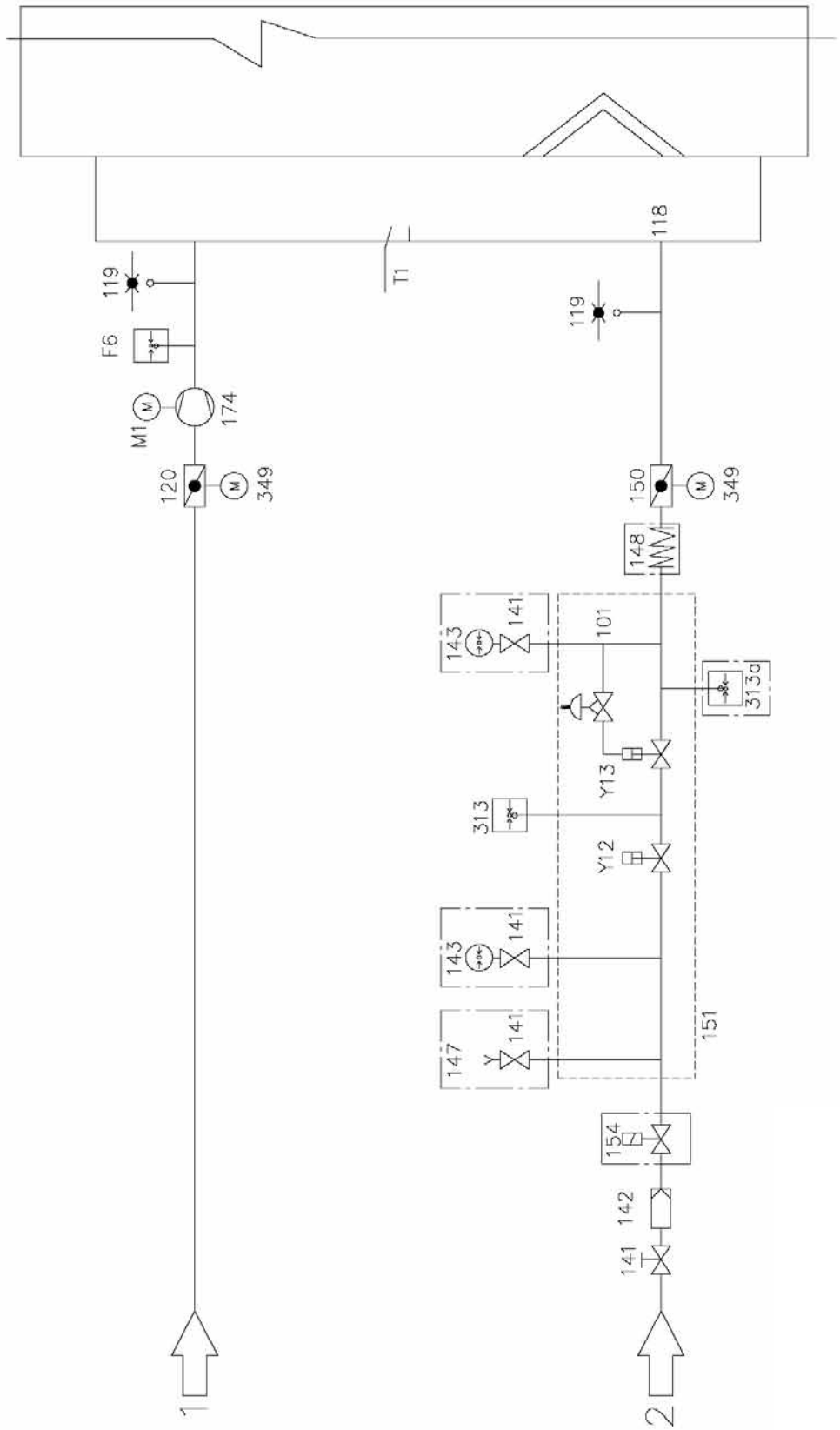
Природные газы / Gases naturales / Gaz ziemny / Doğal gazlar / Gás natural: L

H_i: 8,82kWh/Nm^3;15°C, 1013mbar, dv=0,64



N8.5800 G-EU3
N8.7100 G-EU3
N9.8700 G-EU3
N9.10400 G-EU3

Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Schemat elektryczny i hydrauliczny
Elektrik ve hidrolik şemalar
Esquema elétrico e hidráulico



1	Воздух	Aire	Powietrze	Hava	Ar
2	Горелки газовые	Gas	Gaz	Gaz	Gás

Обозначения на PI-схеме N8, N9 G-EU3
Leyenda PI- Esquema N8, N9 G-EU3
Legenda PI- Schemat N8, N9 G-EU3
PI Açıklaması- N8, N9 G-EU3 Şeması

Подача воздуха

F6 Реле давления воздуха
M1 Электродвигатель вентилятора
119 Точка измерения
120 Воздушная заслонка
174 Вентилятор
349 Серводвигатель

Подача газа

T1 Устройство розжига газа
Y12 Первый предохранительный газовый клапан
Y13 Второй предохранительный газовый клапан
101 Импульсный трубопровод
118 Газовые диффузоры
119 Точка измерения
141 Система закрывания (клапан отключения, нажимной кран) не входит в нормальный комплект оборудования
142 Газовый фильтр
150 Газовый клапан
151 Сдвоенный газовый клапан со встроенным регулятором (представление системы Siemens VGD)
313 Реле минимального давления газа / устройство контроля герметичности клапана
349 Серводвигатель

ОПЦИЯ

143 Манометр с системой закрывания 141
148 Компенсатор
147 Пробная горелка с нажимным краном
154 Предохранительный газовый клапан (дополнительный)
313a Реле максимального давления газа

Alimentación de aire

F6 Manostato de aire
M1 Motor de ventilación
119 Punto de medición
120 Válvula de aire
174 Ventilador
349 Servomotor

Alimentación de gas

T1 Encendedor de gas
Y12 Primera válvula de seguridad de gas
Y13 Segunda válvula de seguridad de gas
101 Conducto de impulsión
118 Difusores de gas
119 Punto de medición
141 Sistema de cierre (válvula de corte, llave de paso con pulsador) no se incluye en el equipamiento estándar
142 Filtro de gas
150 Válvula de mariposa de gas
151 Válvula doble de gas con regulador integrado (representación del sistema Siemens VGD)
313 Manostato de gas mín./ controlador de estanqueidad de la válvula
349 Servomotor

Opcional

143 Manómetro con sistema de cierre 141
148 Compensador
147 Quemador de prueba con llave de paso con pulsador
154 Válvula de seguridad de gas (suplementaria)
313a Manostato de gas (máx.)

Zasilanie powietrzem

F6 Czujnik ciśnienia powietrza
M1 Silnik wentylatora
119 Punkt pomiaru
120 Przepustnica powietrza
174 Wentylator
349 Serwomotor

Zasilanie gazem

T1 Aparat zapłonowy gazu
Y12 Pierwszy zawór bezpieczeństwa instalacji gazu
Y13 Drugi zawór bezpieczeństwa instalacji gazu
101 Przewód impulsowy
118 Dysze gazu
119 Punkt pomiaru
141 System zamykania (zawór odcinający, zawór przyciskowy) nie jest częścią wyposażenia standardowego
142 Filtr gazu
150 Zawór gazu
151 Podwójny zawór gazu z wbudowanym regulatorem (na rysunku system Siemens VGD)
313 Czujnik min. ciśnienia gazu/ Urządzenie do kontroli szczelności zaworu
349 Serwomotor

Opcja

143 Manometr z systemem zamykania 141
148 Kompensator
147 Palnik testowy z zaworem przyciskowym
154 Zawór bezpieczeństwa instalacji gazowej (dodatkowy)
313a Czujnik ciśnienia gazu (maks.)

Hava beslemesi

F6 Hava basınç şalteri
M1 Havalandırma motoru
119 Ölçüm noktası
120 Hava klapesi
174 Havalandırma
349 Servo motor

Gaz beslemesi

T1 Gaz ateşleyicisi
Y12 Birinci gaz güvenlik vanası
Y13 İkinci gaz güvenlik vanası
101 İmpals borusu
118 Gaz difüzörleri
119 Ölçüm noktası
141 Kapama sistemi (kapama vanası, buton musluk), standart ekipmanın bir parçası değildir
142 Gaz filtresi
150 Gaz klapesi
151 Entegre regülatörlü çift gaz vanası (Siemens VGD sistemi tanıtımı)
313 Mini. gaz basınç şalteri/ vana sızdırmazlık kontrol cihazı
349 Servo motor

Opsiyon

143 141 kapama sistemli manometre
148 Kompansatör
147 Buton musluklu test brülörü
154 Gaz güvenlik vanası (ilave)
313a Gaz basınç şalteri (maks.)

Alimentação a ar

F6 Manóstato de ar
M1 Motor de ventilação
119 Ponto de medição
120 Borboleta de ar
174 Ventilador
349 Servomotor

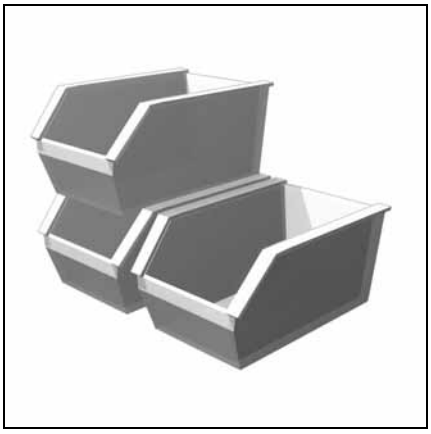
Alimentação a gás

T1 Ignição gás
Y12 Primeira válvula de segurança gás
Y13 Segunda válvula de segurança gás
101 Conduta de impulsão
118 Difusores de gás
119 Ponto de medição
141 Sistema de paragem (válvula de paragem de emergência, botão torneira) não está incluído no equipamento standard
142 Filtro gás
150 Válvula de gás
151 Válvula dupla de gás com regulador integrado (representação do sistema Siemens VGD)
313 Manóstato gás mín./ controlador de estanqueidade da válvula
349 Servomotor

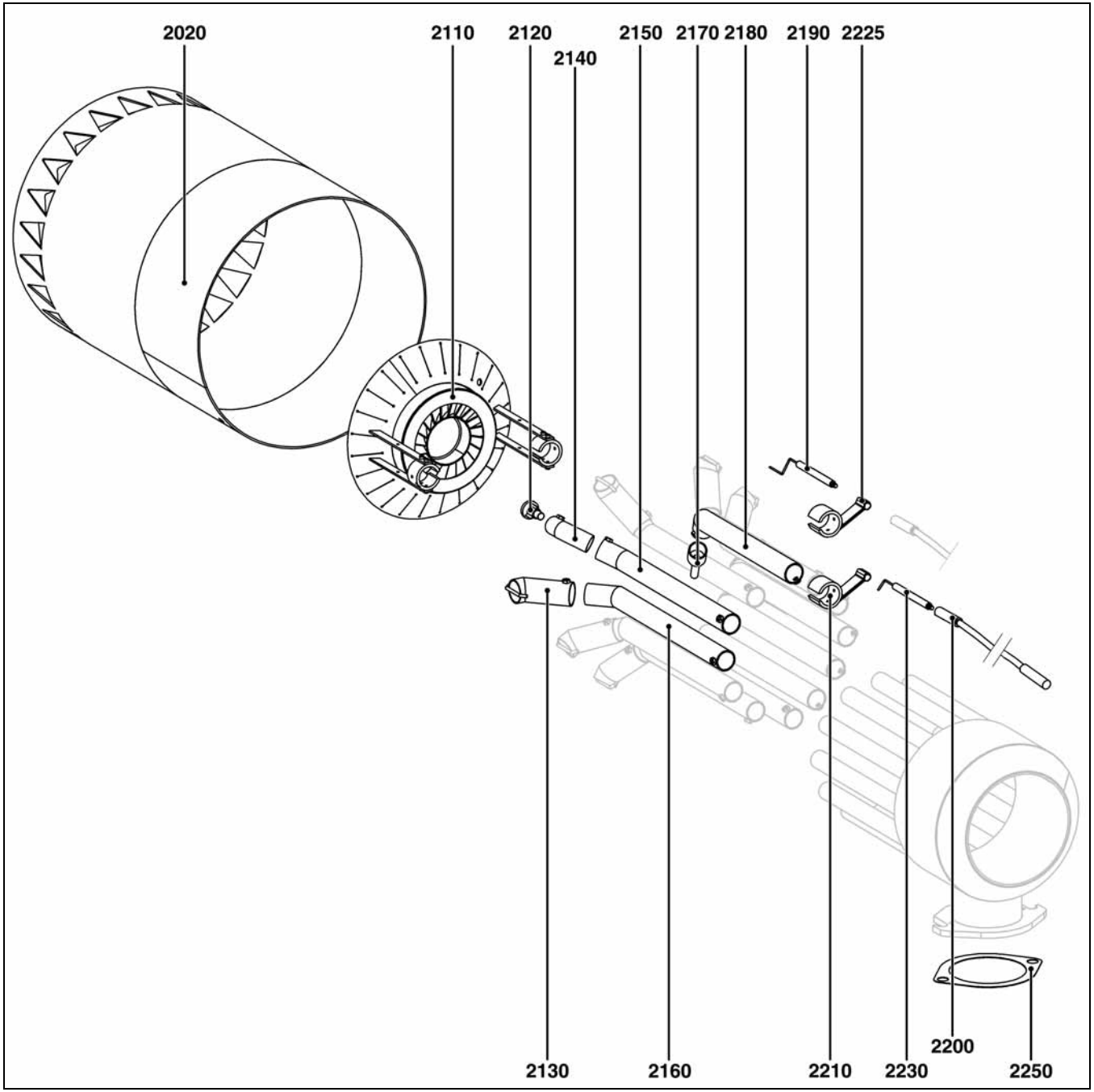
opcional

143 Manómetro com sistema de paragem 141
148 Compensador
147 Queimador de teste com botão torneira
154 Válvula de segurança gás (suplementar)
313a Manóstato gás (máxi.)

N8.5800 G-EU3
N8.7100 G-EU3
N9.8700 G-EU3
N9.10400 G-EU3

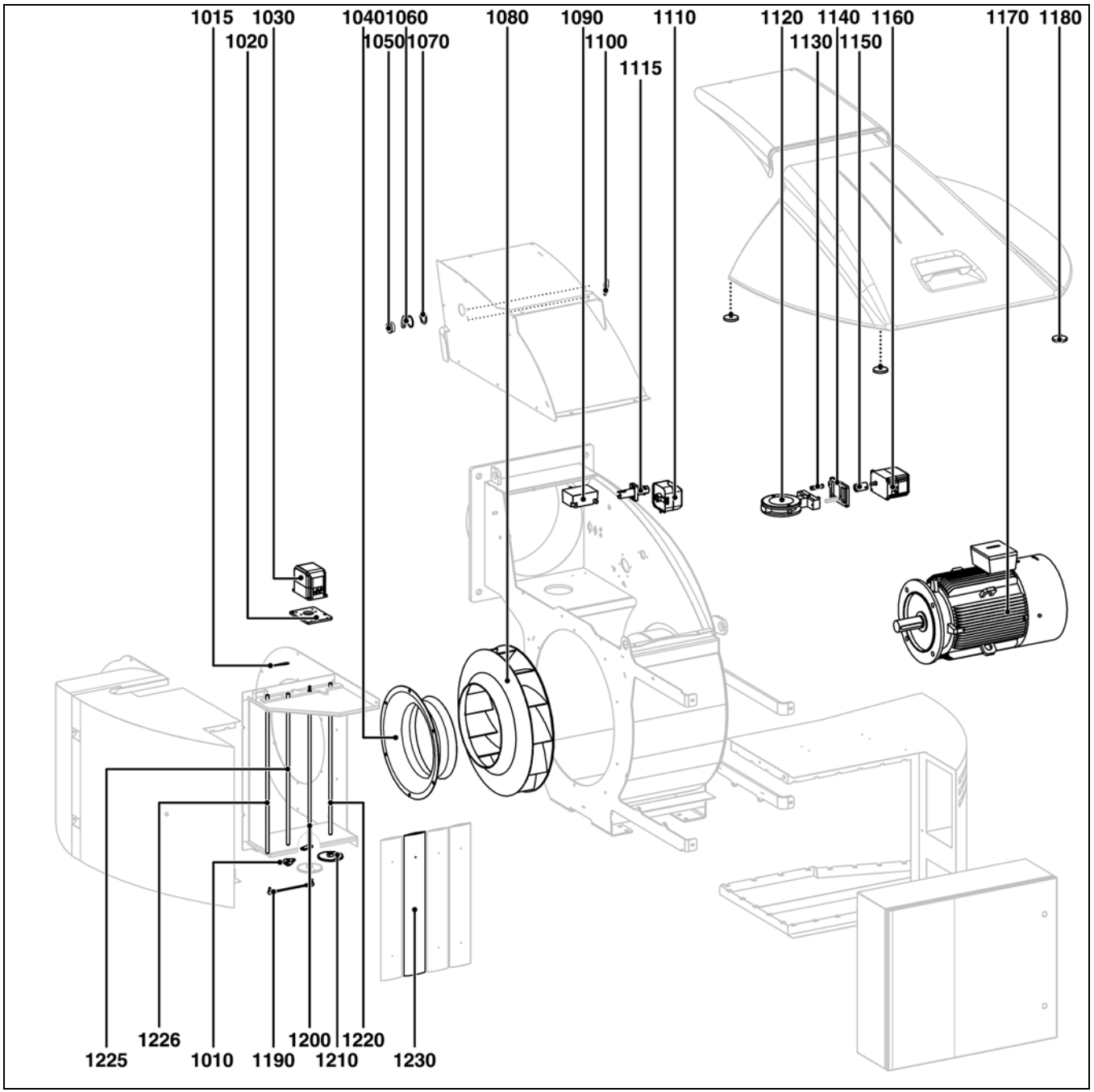


Запчасти
Piezas de recambio
Części zamienne
Yedek parçalar
Peças de substituição



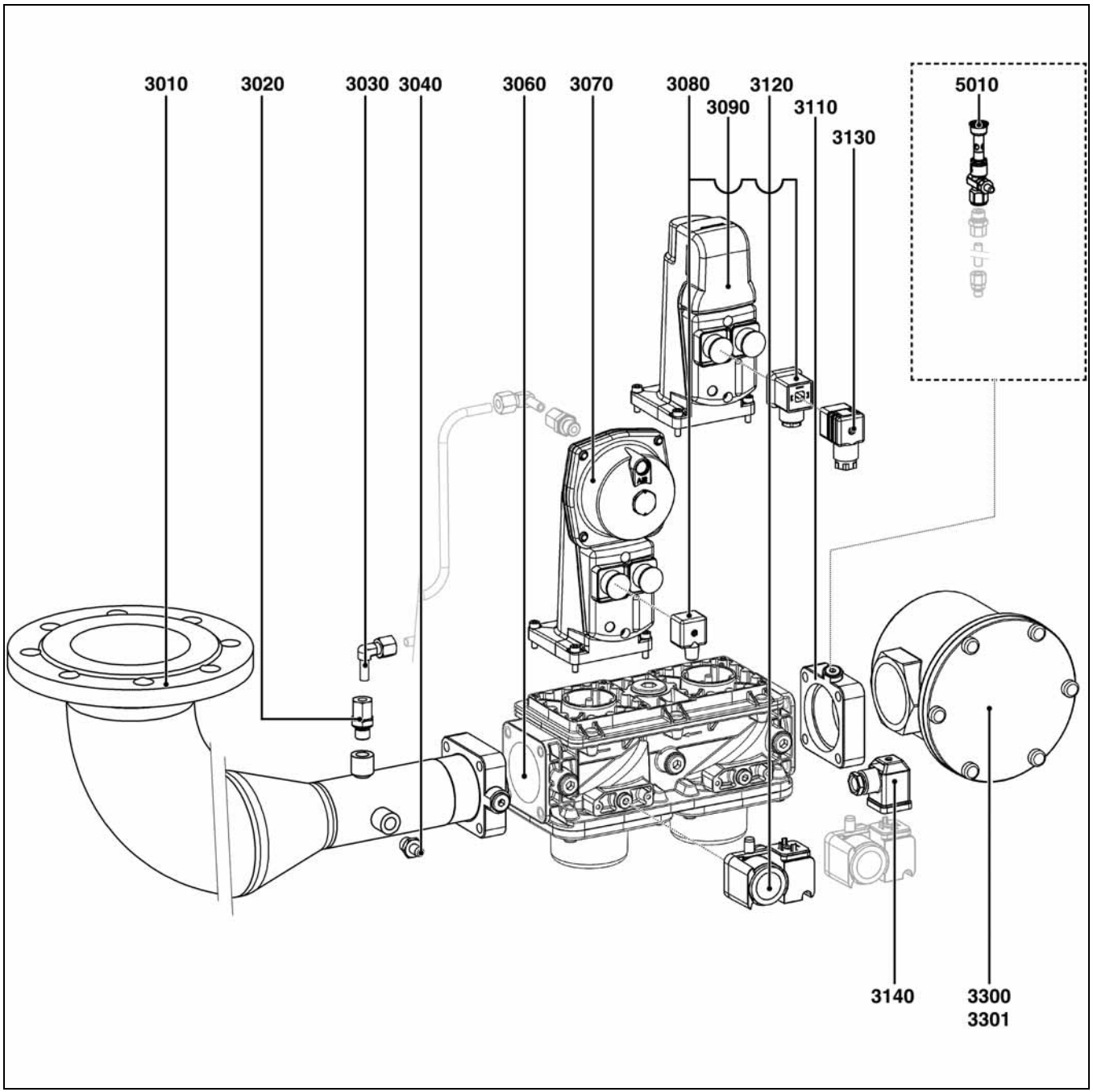
Pos.		Art. Nr.	Art. Nr.	
2020	N8 - KN N8 - KM N8 - KL N9 - KN N9 - KM N9 - KL	14 053 714 14 060 798 14 060 809 14 054 286 14 060 820 14 060 831	65311 656 65312 006 65312 007 65311 661 65312 011 65312 012	
2110	N8.5800, D290/130 N8.7100, D270/130 N9.8700, D328/130 N9.10400, D308/130	14 059 313 14 059 302 14 053 703 14 053 131	65311 682 65311 681 65311 655 65311 651	
2120	N8/9.5800/10400 x2	168 861 1605	65311 706	
2130	N8.5800/7100 x6 N9.8700 x8 N9.10400 x8	168 861 1774 168 861 1558 14 060 776	65311 708 65311 704 65311 692	
2140	N8.5800 x2 N8.7100x2 N9.8700x2 N9.10 400 x2	168 861 1763 168 864 8880 14 061 337 14 053 494	65311 707 65311 711 65311 696 65311 653	
2150	N8.5800 x2 N8.7100 x2 N9.8700/10 400 x2	168 861 1821 168 864 8868 168 861 1821	65310 279 65311 710 65310 279	
2160	N8.5800/7100 x6 N9.8700/10 400 x6	168 864 8857 168 861 1569	65311 709 65311 705	
2170	N8.5800/7100 x2 N9.8700/10 400 x2	14 053 208 114 060 787	65312 013 65311 693	
2180	N8/9.5800/10400 x2	1688806633	65311 712	
2190	N8.5800/7100 N9.8700/10400	14 060 842 14 060 721	65311 694 65311 691	
2200	N8/9.5800/10400	172 877 7751	65311 594	
2210	N8/9.5800/10400	14 054 726	65311 662	
2225	N8.5800/7100 N9.8700/10400	14 054 726 14 060 853	65311 662 65311 695	
2230	N8/9.5800/10400	14 060 710	65311 690	
2250	N8/9.5800/10400	196 882 7383	65311 713	

Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım	Designação
2020	Жаровая труба	Tubo de la llama	Płomienica	Alev borusu	Adaptador
2110	Дефлектор	Deflector	Deflektor	Deflektör	Defletor
2120	Заглушка	Obturador	Zaślepka	Tapa	Obturador
2130	Газовый инжектор с сепаратором	Inyector de gas con separador	Wtryskiwacz gazu z separatorem	Separatörlü gaz enjektörü	Injetor gás com separador
2140	Газовый инжектор	Inyector de gas	Wtryskiwacz gazu	Gaz enjektörü	Injetor gás
2150	Газовая трубка	Tubo de gas	Przewód gazowy	Gaz borusu	Tubo gás
2160	Газовая трубка	Tubo de gas	Przewód gazowy	Gaz borusu	Tubo gás
2170	Газовый инжектор	Inyector de gas	Wtryskiwacz gazu	Gaz enjektörü	Injetor gás
2180	Газовая трубка	Tubo de gas	Przewód gazowy	Gaz borusu	Tubo gás
2190	Датчик ионизации	Sonda de ionización	Sonda jonizacyjna	İyonlaşma sondası	Sonda ionização
2200	Кабель розжига	Cable de encendido	Przewód zapłonowy	Ateşleyici kablosu	Cabo do inflamador
2210	Держатель электрода	Soporte del electrodo	Wspornik elektrody	Elektrot desteği	Suporte elétrodo
2225	Держатель электрода	Soporte del electrodo	Wspornik elektrody	Elektrot desteği	Suporte elétrodo
2230	Запальный электрод	Electrodo de encendido	Elektroda zapłonowa	Ateşleme elektrodu	Elétrodo do inflamador
2250	Уплотнение	Junta	Uszczelka	Conta	Junta



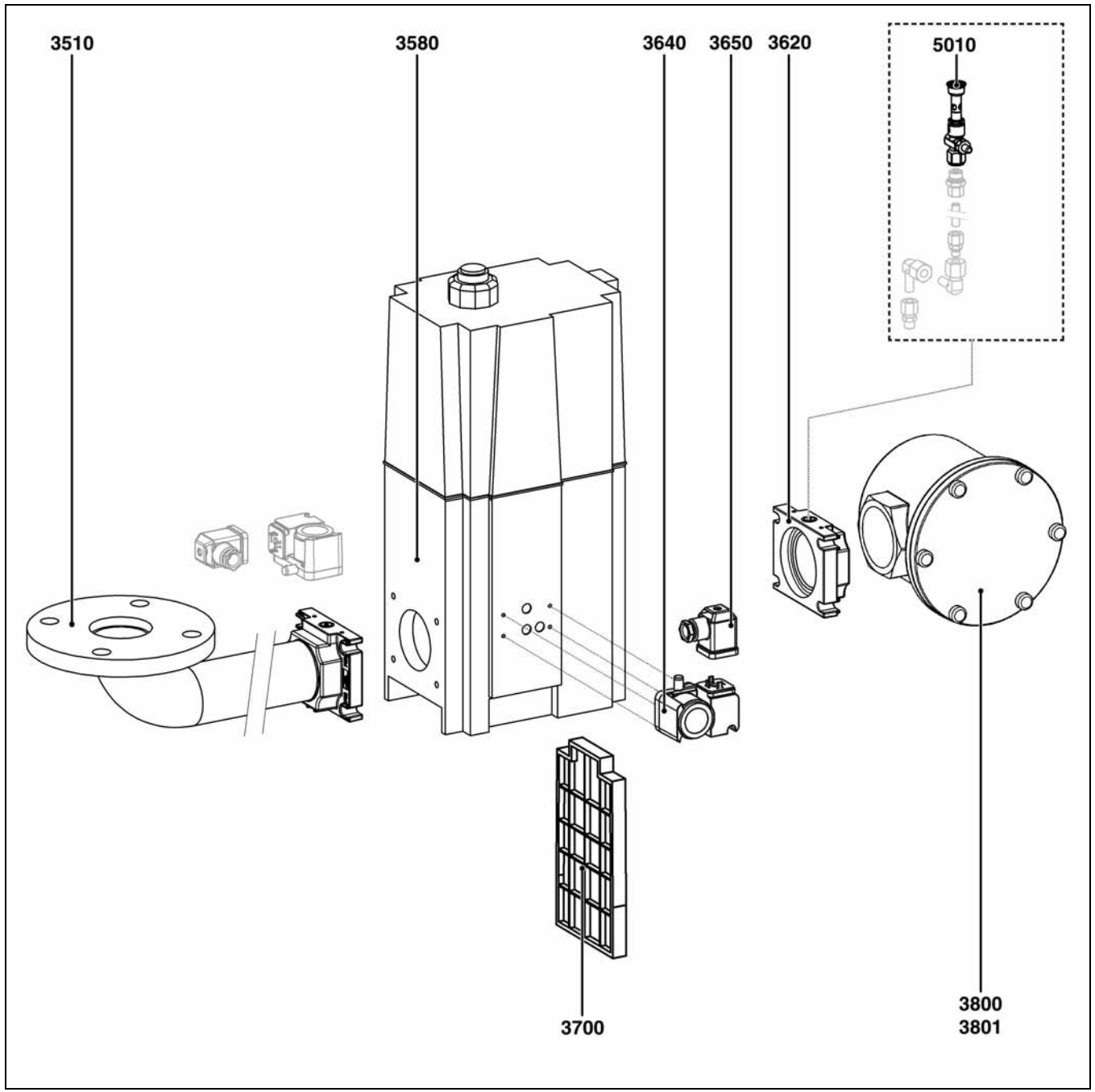
Pos.		Art. Nr.	Art. Nr.	
1010	N8/9.5800/10400	14 069 763	65311 967	
1015	N8/9.5800/10400	14 053 736	65311 657	
1020	N8/9.5800/10400	14 060 655	65311 689	
1030	N8/9.5800/10400 BT3xx Etamatic	 14 051 822 14 068 267	 65311 650 65311 833	
1040	N8.5800 N8.7100 N9.8700 N9.10400	14 057 652 14 057 641 14 055 364 14 058 741	65311 673 65311 672 65311 665 65311 715	
1050	N8.5800/4500	118 060 3227	65311 574	
1060	N8/9.5800/10400	118 805 2260	65311 575	
1070	N8/9.5800/10400	118 055 9591	65311 573	
1080	N8.5800 N8.7100 N9.8700 N9.10400	14 058 730 14 057 619 14 059 016 14 058 202	65311 716 65311 670 65311 717 65311 718	
1090	N8/9.5800/10400	14 038 600	65311 471	
1100	N8/9.5800/10400	14 040 173	65311 472	
1110	N8/9.5800/10400	176 835 2409	65311 595	
1115	N8/9.5800/10400 BT3xx - Ionisation Etamatic - FFS06 UV1	 - 175 884 3743	 - 65310 497	
1120	N8/9.5800/10400	147 885 8606	65310 688	
1130	N8/9.5800/10400	14 053 868	65311 659	
1140	N8/9.5800/10400	14 053 747	65311 658	
1150	N8/9.5800/10400	14 053 879	65311 660	
1160	N8/9.5800/10400 BT3xx Etamatic	 14 051 822 14 068 267	 65311 650 65311 833	
1170	N8.5800 N8.7100 N9.8700 N9.10400	14 056 024 14 056 013 14 056 002 14 055 991	65311 669 65311 668 65311 667 65311 666	
1180	N8/9.5800/10400	14 041 581	65311 502	
1190	N8/9.5800/10400	867 877 2574	65311 714	
1200	N8/9.5800/10400	14 060 600	65311 686	
1210	N8/9.5800/10400	126 883 7605	65311 701	
1220	N8/9.5800/10400	14 060 589	65311 685	
1225	N8/9.5800/10400	14 060 611	65311 687	
1226	N8/9.5800/10400	14 060 622	65311 688	
1230	N8/9.5800/10400	14 060 578	65311 684	

Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım	Designação
1010	Подшипник	Palier	Podpórka	Yatak	Plataforma
1015	Указатель положения воздушной заслонки	Indicador de válvula de aire	Wskaźnik przepustnicy powietrza	Hava klapesi göstergesi	Indicador borboleta ar
1020	Панель для воздушной заслонки	Placa para válvula de aire	Płytka dla przepustnicy powietrza	Hava klapesi için tabla	Platina para borboleta ar
1030	Серводвигатель	Servomotor	Serwomotor	Servo motor	Servomotor
1040	Рециркулятор	Reciclaje	Układ recyrkulacji	Dahili sirkülasyon	Reciclagem
1050	Сигнальная лампа	Testigo	Wziernik	İkaz lambası	Visor
1060	Колпачок глазка	Tapa de testigo	Osłona wziernika	İkaz lambası muhafazası	Tampa do visor
1070	Гайка глазка	Tuerca de testigo	Nakrętka wziernika	İkaz lambası somunu	Porca visor
1080	Рабочее колесо	Turbina	Turbina	Türbin	Turbina
1090	Трансформатор	Transformador	Transformator	Dönüştürücü	Transformador
1100	Зеркало	Espejo	Lusterko	Ayna	Espelho
1110	Реле давления воздуха	Manostato de aire	Czujnik ciśnienia powietrza	Hava basınç şalteri	Manóstato ar
1115	Фоторезистор	Detector de llama	Fotokomórka	Hücre	Vigilância de chama
1120	Газовый клапан в сборе	Válvula de mariposa de gas montada	Zmontowany zawór gazu	Gaz klapesi grubu	Conjunto válvula de gás
1130	Проставка	Distanciador	Element dystansowy	Destek	Travessa
1140	Панель серводвигателя	Placa de servomotor	Płytka serwomotora	Servo motor tablası	Platina servomotor
1150	Соединение	Acoplamiento	Połączenie	Bağlantı	Acoplamento
1160	Серводвигатель	Servomotor	Serwomotor	Servo motor	Servomotor
1170	Электродвигатель	Motor	Silnik	Motor	Motor
1180	Магнит фиксации кожуха	Imán de fijación de la tapa	Magnes mocowania pokrywy	Muhafaza kapağı bağlantı mıknatısı	Elemento fixação cobertura
1190	Соединительная тяга	Vástago de unión	Trzpień łączący	Bağlantı çubuğu	Eixo de ligação
1200	Ось заслонки серводвигателя	Eje de válvula servomotor	Oś przepustnicy serwomotora	Servo motor klape aksı	Eixo borboleta servomotor
1210	Зубчатое колесо	Rueda dentada	Koło zębate	Dişli çark	Roda dentada
1220	Ось внутренней заслонки	Eje de válvula interior	Oś przepustnicy Wewn.	İç klape aksı	Eixo borboleta interior
1225	Ось заслонки указателя	Eje de válvula indicador	Oś przepustnicy Wskaźnik	Gösterge klape aksı	Eixo borboleta indicador
1226	Ось внешней заслонки	Eje de válvula exterior	Oś przepustnicy Zewn.	Dış klape aksı	Eixo borboleta exterior
1230	Воздушная заслонка	Válvula de aire	Przepustnica powietrza	Hava klapesi	Borboleta de ar



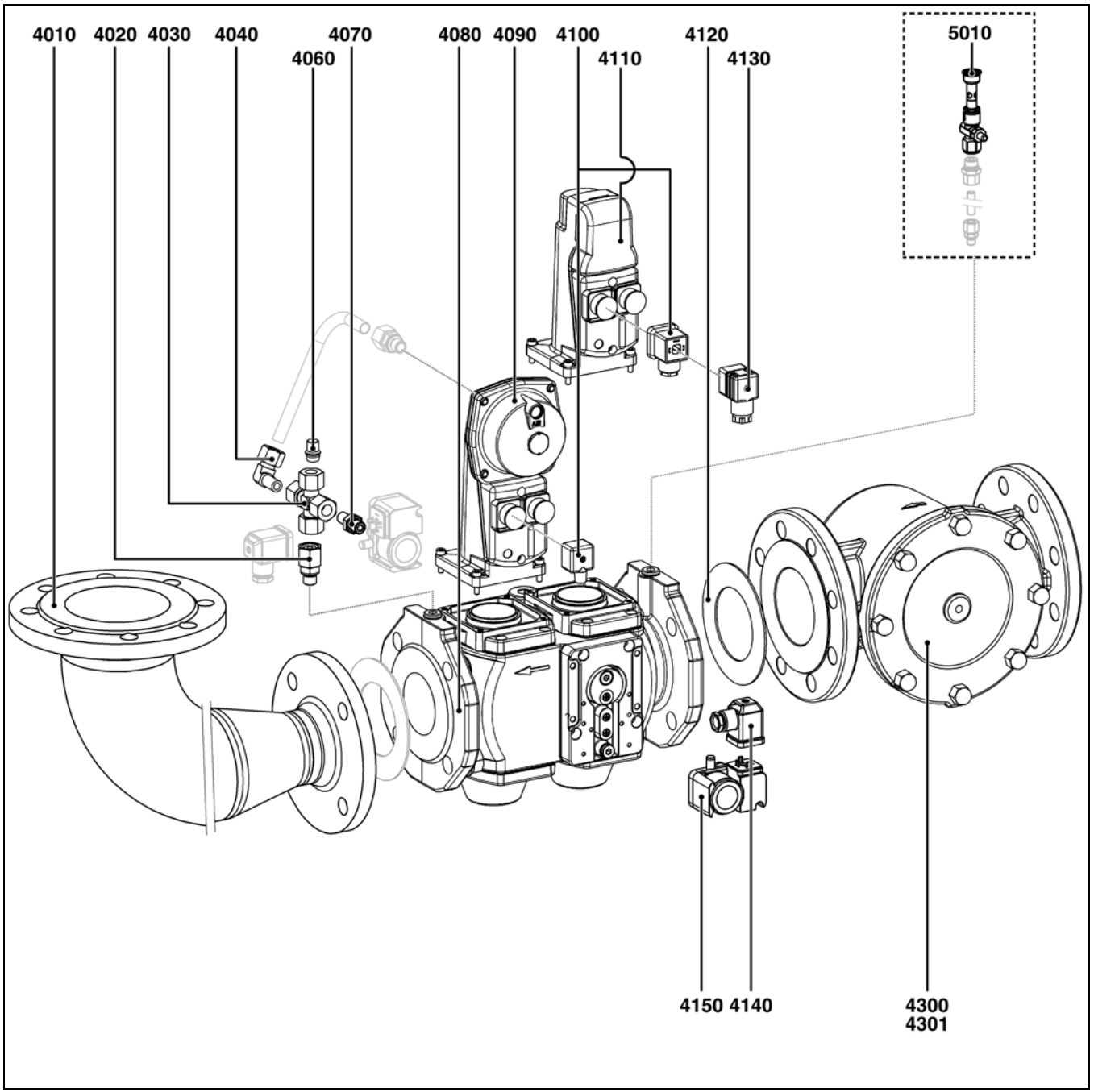
Pos.		Art. Nr.		
3010	N8/N9-Rp1½" N8/N9-Rp2"	14 057 751 14 057 740	65 311 971 65 311 678	
3020	N8/N9	514 863 7496	65 311 606	
3030	N8/N9	333 326 1901	65 311 604	
3040	N8/N9	146 823 1081	65 311 579	
3060	N8/N9-Rp1½" N8/N9-Rp2"	147 883 6146 147 883 6157	65 311 580 65 311 581	
3070	N8/N9	147 883 9087	65107 100	
3080	N8/N9	147 883 6204	65 311 585	
3090	N8/N9	147 883 6180	65 311 584	
3110	N8/N9-Rp1½" N8/N9-Rp2"	14 081 610 14 081 621	65 000 673 65 311 377	
3120	N8/N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A6 (Option)	 14 078 013 1768836237	 65 310 852 13 016 338	
3130	N8/N9	147 883 6215	65 311 586	
3140	N8/N9	614 849 4668	65 311 615	
3300	N8/N9-Rp2" N8/N9-DN65 N8/N9-DN80	14 013 784 14 013 861 14 013 872	65 311 459 65 311 460 65 311 461	
3301	N8/N9-Rp1½" N8/N9-DN65 N8/N9-DN80	14 018 624 14 018 635 14 018 646	65 311 361 65 311 723 65 311 888	
5010	N8/N9	147 842 1605	65 311 362	

Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım	Designação
3010	Газовый коллектор	Colector de gas	Zbiornik gazowy	Gaz manifoldu	Coletor gás
3020	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor	Junta reta
3030	Поворотный угловой штуцер	Racor acodado orientable	Złączka typu kolanko do zmiany kierunku przepływu	Yönlendirilebilir dirsekli rakor	Cotovelo orientável
3040	Датчик давления + прокладка	Toma de presión + junta	Gniazdo pomiaru ciśnienia + uszczelka	Basınç girişi + conta	Tomada de pressão + junta
3060	Газовый клапан VGD	Válvula de gas VGD	Zawór gazowy VGD	VGD gaz vanası	Válvula gás VGD
3070	Регулятор SKP 25	Regulador SKP 25	Regulator SKP 25	SKP 25 regülatör	Regulador SKP 25
3080	Разъем клапанов	Toma de válvulas	Gniazdo zaworów	Vana girişi	Tomada válvulas
3090	Регулятор SKP 15	Regulador SKP 15	Regulator SKP 15	SKP 15 regülatör	Regulador SKP 15
3110	Соединительный фланец	Brida de conexión	Kołnierz do podłączenia	Bağlantı flanşı	Flange de ligação
3120	Реле давления газа	Manostato de gas	Czujnik ciśnienia gazu	Gaz basınç şalteri	Manóstato gás
3130	Разъем клапанов	Toma de válvulas	Gniazdo zaworów	Vana girişi	Tomada válvulas
3140	Разъем реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınç şalteri girişi	Tomada manóstato
3300	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre	Filtro
3301	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti	Kit cartucho filtrante
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü	Queimador de cabeça com botão torneira



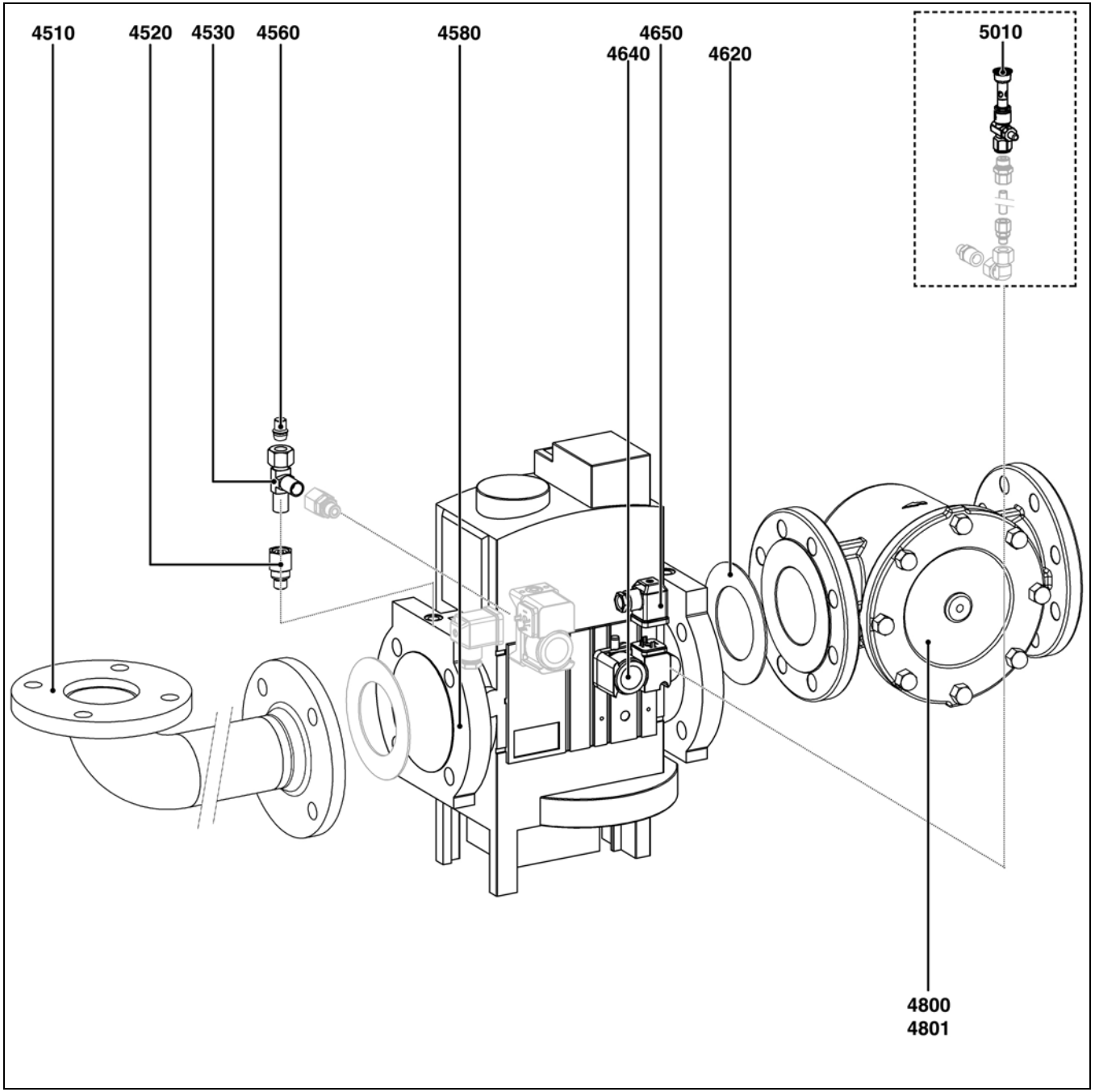
Pos.		Art. Nr.		
3510	N8/N9-Rp1''1/2 N8/N9-Rp2''	14 077 078 14 077 067	65 311 972 65 311 973	
3580	Rp1''1/2 Rp2''	14 001 904 14 001 915	65 311 839 65 311 840	
3620	Rp1''1/2 Rp2''	14 001 970 14 001 981	65 311 842 65 311 843	
3640	N8/N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A5 (Option)	 14 078 013 176 883 6453	 65 310 852 65 310 818	
3650	N8/N9	614 849 4668	65 311 615	
3700	MBC 700 MBC 1200	- -	13 022 416 13 022 417	
3800	N8/N9-Rp2" N8/N9-DN65 N8/N9-DN80	14 013 784 14 013 861 14 013 872	65 311 459 65 311 460 65 311 461	
3801	N8/N9-Rp1½" N8/N9-DN65 N8/N9-DN80	14 018 624 14 018 635 14 018 646	65 311 361 65 311 723 65 311 888	
5010	N8/N9	147 842 1605	65 311 362	

Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım	Designação
3510	Коллектор	Colector	Kolektor	Manifold	Coletor
3580	Клапан	Válvula	Zawór	Vana	Válvula
3620	Фланец	Brida	Kołnierz	Flanş	Flange
3640	Реле давления	Manostato	Czujnik ciśnienia	Basınç şalteri	Manóstato
3650	Разъем реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınç şalteri girişi	Tomada manóstato
3700	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre	Filtro
3800	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre	Filtro
3801	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti	Kit cartucho filtrante
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü	Queimador de cabeça com botão torneira



Pos.		Art. Nr.		
4010	DN100-DN65 DN100-DN80 DN100-DN100 DN100-DN125	14 057 685 14 057 696 14 057 707 14 057 718	65 311 674 65 311 675 65 311 676 65 311 677	
4020	N8/N9	333 311 2310	65 311 601	
4030	N8/N9	514 883 9827	65 311 608	
4040	N8/N9	514 861 5436	65 311 605	
4060	N8/N9	514 872 4365	65 311 607	
4070	N8/N9	333 3112310	65 311 601	
4080	DN65-DN65 DN65-DN80 DN65-DN100 DN65-DN125	147 883 6168 147 883 6179 147 885 2813 14 000 210	65 311 582 65 311 583 65 311 590 65 311 453	
4090	N8/N9	147 883 9087	65107 100	
4100	N8/N9	147 883 6204	65 311 585	
4110	N8/N9	147 883 6180	65 311 584	
4120	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	578 842 8628 578 842 8639 578 842 8640 578 842 8651 578 842 8662	65 311 611 65 311 612 65 311 613 65 311 614 65 311 342	
4130	N8/N9	147 883 6215	65 311 586	
4140	N8/N9	614 849 4668	65 311 615	
4150	N8/N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A5 (Option)	 14 078 013 176 8836 237	 65 310 852 13 016 338	
4300	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 013 861 14 013 872 14 013 883 14 013 894 14 013 905	65 311 460 65 311 461 65 311 462 65 311 463 65 311 892	
4301	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 018 635 14 018 646 14 018 657 14 018 646 14 018 679	65 311 723 65 311 888 65 311 889 65 311 890 65 311 623	
5010	N8/N9	147 842 1605	65 311 362	

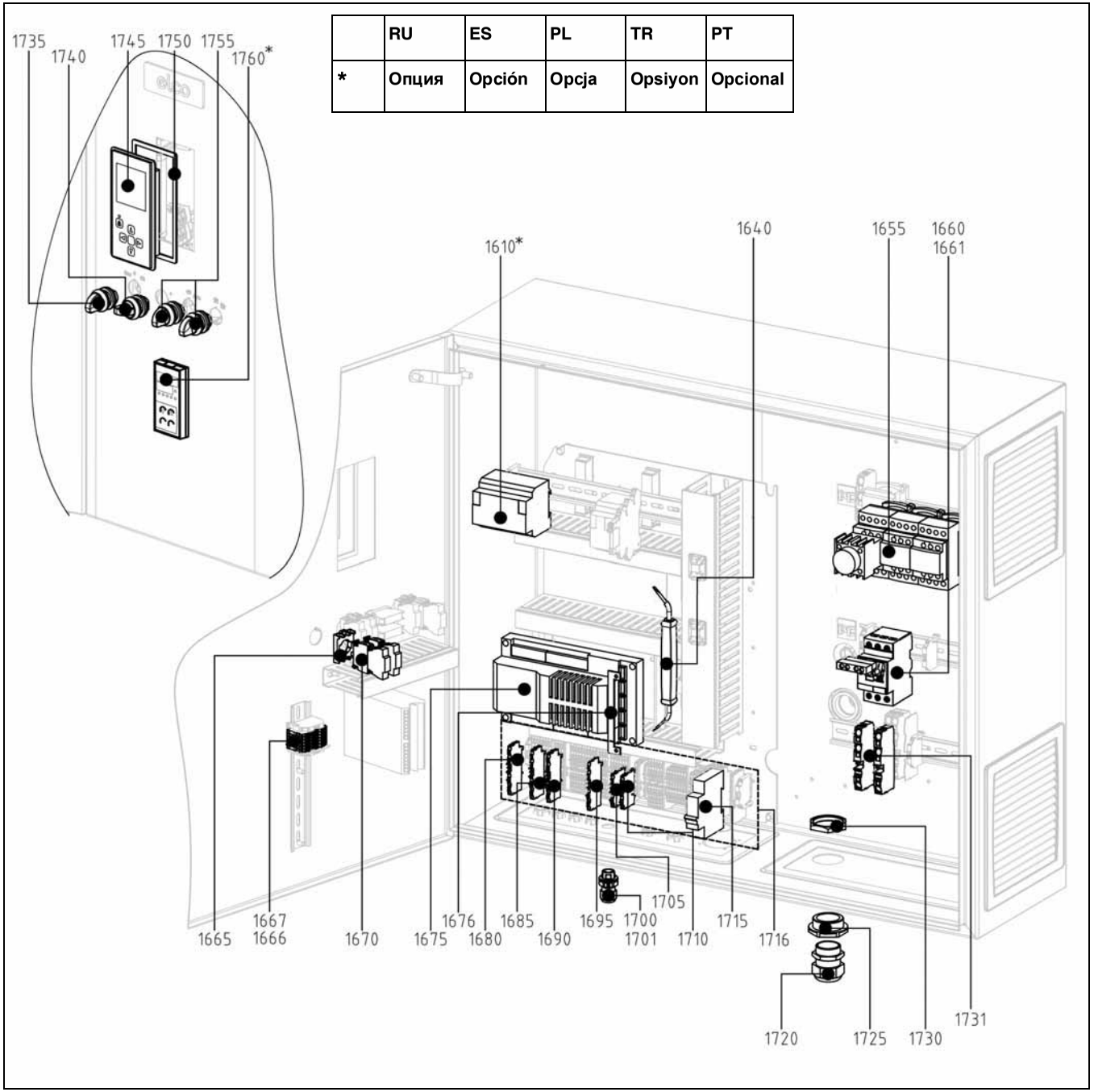
Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım	Designação
4010	Коллектор	Colector	Kolektor	Manifold	Coletor gás
4020	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor	Junta reta
4030	Штуцер	Racor	Złącze	Bağlantı	Junta
4040	Поворотный угловой штуцер	Racor acodado orientable	Złączka typu kolanko do zmiany kierunku przepływu	Yönlendirilebilir dirsekli rakor	Cotovelo orientável
4060	Пробка	Tapón	Zatyczka	Tapa	Bujão
4070	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor	Junta reta
4080	Газовый клапан VGD	Válvula de gas VGD	Zawór gazowy VGD	VGD gaz vanası	Válvula gás VGD
4090	Регулятор SKP25	Regulador SKP25	Regulator SKP25	SKP25 regülatörü	Regulador SKP 25
4100	Разъем клапана	Toma de válvula	Gniazdo zaworu	Vana girişi	Tomada válvulas
4110	Регулятор SKP15	Regulador SKP15	Regulator SKP15	SKP15 regülatörü	Regulador SKP 15
4120	Уплотнение	Junta	Uszczelka	Conta	Junta
4130	Разъем регулятора	Toma de regulador	Gniazdo regulatora	Regülatör girişi	Tomada regulador
4140	Разъем реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınç şalteri girişi	Tomada manóstato
4150	Реле давления газа	Manostato de gas	Czujnik ciśnienia gazu	Gaz basınç şalteri	Manóstato gás
4300	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre	Filtro
4301	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti	Kit cartucho filtrante
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü	Queimador de cabeça com botão torneira



Pos.		Art. Nr.		
4510	DN100-DN65 DN100-DN80 DN100-DN100 DN100-DN125	14 057 685 14 057 696 14 057 707 14 057 718	65 311 674 65 311 675 65 311 676 65 311 677	
4520	N8/9.5800/10400	3333 112 310	65 311 601	
4530	N8/9.5800/10400	3333 101 910	65 311 344	
4560	N8/9.5800/10400	514 872 4365	65 311 607	
4580	DN65 DN80 DN100 DN125	14 002 003 14 002 014 14 002 025 14 043 781	65 311 844 65 311 845 65 311 846 65 311 847	
4620	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	578 842 8628 578 842 8639 578 842 8640 578 842 8651 578 842 8662	65 311 611 65 311 612 65 311 613 65 311 614 65 311 342	
4640	N8/N9 GW500 A5 (30-500 mbar) GW150 A5 (Option)	 14 078 013 176 8836 237	 65 310 852 13 016 338	
4650	N8/9.5800/10400	176 883 6453	65 311 598	
4800	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 013 861 14 013 872 14 013 883 14 013 894 14 013 905	65 311 460 65 311 461 65 311 462 65 311 463 65 311 892	
4801	DN65 DN80 DN100 DN125 DN150	14 018 635 14 018 646 14 018 657 14 018 668 14 018 679	65 311 723 65 311 888 65 311 889 65 311 890 65 311 623	
5010	N8/N9	147 842 1605	65 311 362	

Pos.	Наименование	Denominación	Opis	Tanım	Designação
4510	Коллектор	Colector	Kolektor	Manifold	Coletor
4520	Прямой штуцер	Racor recto	Złącze prawe	Sağ rakor	Junta reta
4530	Т-образное соединение	Unión en T	Łącznik trójnikowy	T bağlantı	Junta em T
4560	Пробка	Tapón	Zatyczka	Tapa	Bujão
4580	Клапан	Válvula	Zawór	Vana	Válvula
4620	Уплотнение	Junta	Uszczelka	Conta	Junta
4640	Реле давления	Manostato	Czujnik ciśnienia	Basınç şalteri	Manóstato
4650	Разъем реле давления	Toma de manostato	Gniazdo czujnika ciśnienia	Basınç şalteri girişi	Tomada manóstato
4800	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre	Filtro
4801	Комплект запчастей для газового фильтра	Piezas de repuesto para filtro de gas	Kpl. części zamiennych do filtra gazu	Gaz filtresi için yedek parça seti	Kit cartucho filtrante
5010	Контрольная горелка с кнопочным краном	Quemador de prueba con grifo de botón de presión	Palnik kontrolny z zaworem przyciskowym	Düğmeli musluklu test brülörü	Queimador de cabeça com botão torneira

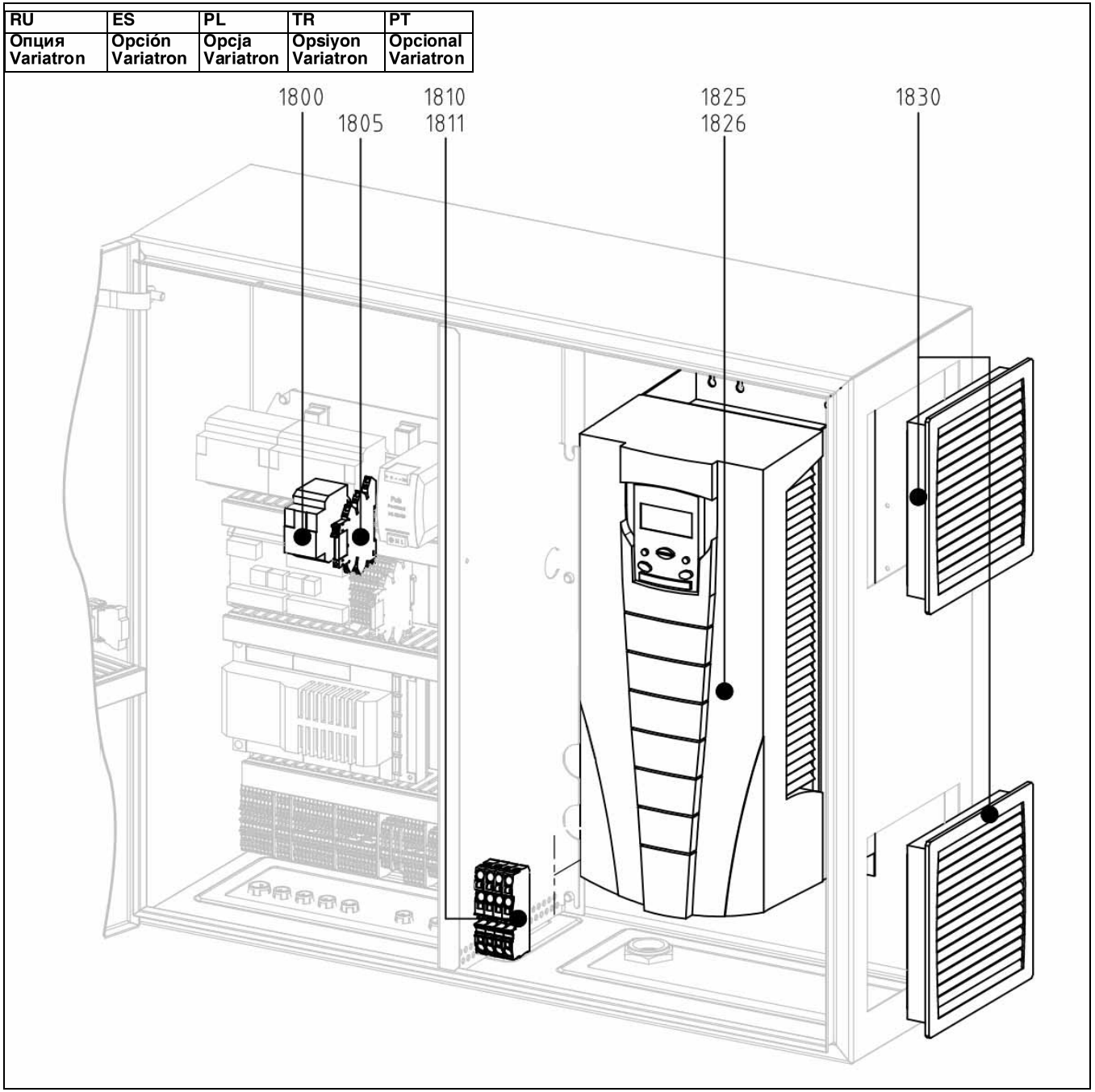
	RU	ES	PL	TR	PT
*	Опция	Opción	Opcja	Opsiyon	Opcional



Pos.		Art. Nr.		
1610	N8/N9	14 058 488	65 311 790	
1640	N8/N9	14 076 022	65 311 446	
1655	N8.5800 N8.7100 N9.8700 N9.10400	14 063 757 14 063 768 14 063 768 14 063 779	65 312 015 65 311 796 65 311 796 65 311 797	
1660	N8.5800 N8.7100 N9.8700 N9.10400	14 063 713 14 063 724 14 063 735 14 063 746	65 312 018 65 311 798 65 312 019 65 311 917	
1661	N8/N9	14 043 198	65 311 795	
1665	N8/N9	14 042 032	65 311 919	
1666	N8/N9	14 041 922	65 311 443	
1667	N8/N9	14 041 900	65 311 444	
1670	N8/N9 - CLED230 N8/N9 - CK01 N8/N9 - CK02 N8/N9 - CK10 N8/N9 - CK20	14 042 054 14 042 879 14 055 551 14 042 043 14 055 540	65 311 920 65 311 921 65 311 922 65 311 923 65 311 924	
1675	N8/N9 - BT 320 N8/N9 - BT 330*	14 058 411 14 058 422	65 312 020 65 325 776	
1676	N8/N9 - BT 3xx	14 058 378	65 311 926	
1680	N8/N9	14 041 944	65 311 927	
1685	N8/N9	14 041 977	65 311 445	
1690	N8/N9	14 041 955	65 311 449	
1695	N8/N9	14 041 966	65 311 447	
1700	N8/N9 - CLICK M16 N8/N9 - CLICK M20 N8/N9 - CLICK M25	14 081 115 14 081 126 14 081 137	65 311 451 65 311 758 65 311 759	
1701	N8/N9 - CLICK M16 N8/N9 - CLICK M20 N8/N9 - CLICK M25	14 083 469 14 083 480 14 083 491	65 311 928 65 311 929 65 311 930	
1705	N8/N9	14 041 922	65 311 443	
1710	N8/N9	14 041 933	65 311 441	
1715	N8/N9 - 10A	14 043 033	65 311 931	
1716	N8/N9	14 081 027	65 311 932	
1720	N8/N9 M32x1,5 N8/N9 M40x1,5	14 063 625 641 880 4977	65 311 933 65 311 934	
1725	N8/N9	14 063 614	65 311 935	
1730	N8/N9	641 880 4659	65 311 936	
1731	N8.5700 N9.6500	14 077 210 14 077 815	65 311 937 65 311 938	
1735	N8/N9	14 043 044	65 311 436	
1740	N8/N9	14 046 663	65 311 437	
1745	N8/N9	14 058 400	65 311 363	
1750	N8/N9	14 066 903	65 311 364	
1755	N8/N9	14 042 021	65 311 438	
1760	N8/N9	175 880 3952	65 310 415	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım	Designação
1610	Модуль LCM100	Módulo LCM100	Moduł LCM100	LCM100 modülü	Módulo LCM100
1640	Инструменты	Herramienta de accionamiento	Narzędzie do przełączania	İşletim aracı	Ferramenta de manobra
1655	Вентилятор двигателя	Motor del ventilador	Silnik dmuchawy	Fan motoru	Motor ventilador
1660	Защитный выключатель двигателя вентилятора	Interruptor de protección del motor del ventilador	Wyłącznik ochronny silnika dmuchawy	Fan motor koruma şalteri	Disjuntor-protetor de motor Ventilador
1661	Главный контроллер	Interruptor auxiliar	Łącznik pomocniczy	Yardımcı şalter	Comutador auxiliar
1665	Шасси, 3 детали	Soporte para aparato, 3 niveles	Wspornik urządzenia, potrójny	Ekipman rafı, 3 gözlü	Porta-ferramentas triplo
1666	Проходная клемма серая	Borne de paso gris	Zacisk przelotowy szary	Gri devre terminali	Borne de passagem cinzento
1667	Проходная клемма PE	Borne de paso PE	Zacisk przelotowy PE	PE devre terminali	Borne de passagem PE
1670	"Светодиодный элемент, белый Размыкающий контакт Размыкающий двойной контакт Замыкающий контакт Замыкающий двойной контакт"	"Elemento LED, blanco Contacto de apertura Contacto de apertura doble Contacto de cierre Contacto de cierre doble"	"Element LED, biały Styki rozwierne Podwójne styki rozwierne Styki zwierne Podwójne styki zwierne"	"LED eleman, beyaz Kilit açma kontağı Çift kilit açma kontağı Kilit kapatma kontağı Çift kilit kapatma kontağı"	Elemento LED, branco Contacto de abertura Contacto de dupla abertura Contacto de fecho Contacto de duplo fecho
1675	Базовый модуль BT3xx	Módulo básico BT3xx	Moduł podstawowy BT3xx	BT3xx ana modül	Módulo de base BT3xx
1676	Заглушка X30-X34	Cubierta X30-X34	Zaślepka X30-X34	Kör kapak X30-X34	Tampa X30-X34
1680	Проходная клемма оранжевая 4-кратная	Borne de paso naranja cuádruple	Zacisk przelotowy pomarańczowy poczwórny	Devre terminali, turuncu 4 gözlü	Borne de passagem Laranja 4 cond.
1685	Проходная клемма PE 4-кратная	Borne de paso PE cuádruple	Zacisk przelotowy PE poczwórny	Devre terminali, PE 4 gözlü	Borne de passagem PE 4 cond.
1690	Проходная клемма серая 4-кратная	Borne de paso gris cuádruple	Zacisk przelotowy szary poczwórny	Devre terminali, gri 4 gözlü	Borne de passagem Cinzento 4 cond.
1695	Проходная клемма N 4-кратная	Borne de paso N cuádruple	Zacisk przelotowy N poczwórny	Devre terminali, N 4 gözlü	Borne de passagem N 4 cond.
1700	Кабельный соединитель CLICK	Racor atornillado para cables CLICK	Połączenie gwintowane okablowania CLICK	Kablo rakoru CLICK	Passa-cabos com parafuso CLIC
1701	Инструмент CLICK	Herramienta CLICK	Narzędzie CLICK	CLICK aracı	Ferramenta CLIC
1705	Проходная клемма серая 2-кратная	Borne de paso gris doble	Zacisk przelotowy szary podwójny	Devre terminali, gri 2 gözlü	Borne de passagem Cinzento 2 cond.
1710	Проходная клемма оранжевая 2-кратная	Borne de paso naranja doble	Zacisk przelotowy pomarańczowy podwójny	Devre terminali, turuncu 2 gözlü	Borne de passagem Laranja 2 cond.
1715	Автоматический выключатель	Fusible automático	Bezpiecznik automatyczny	Emniyet otomatiği	Corta-circuitos automático
1716	Клеммная колодка	Regleta de bornes	Listwa zaciskowa	Terminal bloğu	Bloco terminal
1720	Кабельный коннектор	Racor atornillado para cables	Połączenie gwintowane okablowania	Kablo rakoru	Passa-cabos com parafuso
1725	Переходник	Reducción	Redukcja	Azaltma	Redução
1730	Контргайка	Contratuerca	Przeciwnakrętka	Emniyet somunu	Contraporca
1731	Проходная клемма, серая	Borne de paso gris	Zacisk przelotowy, szary	Gri devre terminali	Borne de passagem cinzento
1735	Светящаяся кнопка, 3-поз., с фиксацией	Botón de selección luminoso, 3 niveles, encajable	Podświetlany przycisk wyboru, 3-stopniowy, bistabilny	Işıklı seçim tuşu, 3 kademeli, dişli	Seletor retro-iluminado, 3 posições, bloqueável
1740	Кнопка с подсветкой, 3-ступенчатая	Botón de selección luminoso, 3 niveles	Podświetlany przycisk wyboru, 3-stopniowy	Işıklı seçim tuşu, 3 kademeli	Seletor retro-iluminado, 3 posições
1745	Дисплей ручного управления «Thermowatt»	Pantalla de manejo manual, «Thermowatt»	Wyświetlacz do obsługi ręcznej „Thermowatt”	«Thermowatt» el kumandası ekranı	Ecrã de comando manual “Thermowatt”
1750	Уплотнительная прокладка	Junta	Uszczelka	Conta	Junta
1755	Кнопка с подсветкой, 2-ступенчатая	Botón de selección luminoso, 2 niveles	Podświetlany przycisk wyboru, 2-stopniowy	Işıklı seçim tuşu, 2 kademeli	Seletor retro-iluminado, 2 posições
1760	Регулятор мощности RWF40	Regulador de potencia RWF40	Regulator mocy RWF40	RWF40 güç regülatörü	Regulador de potência RWF40

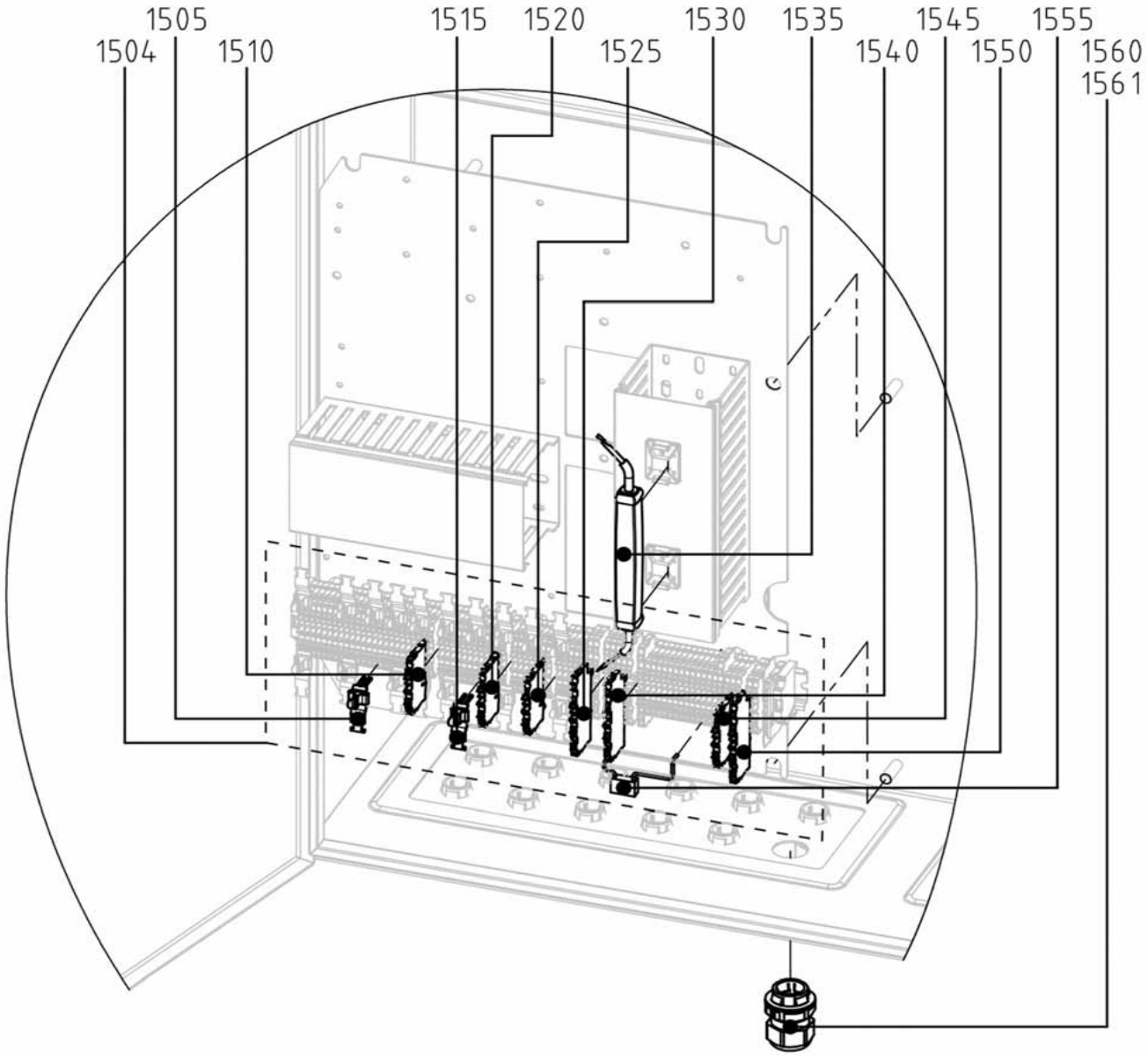
RU	ES	PL	TR	PT
Опция Variatron	Opción Variatron	Opcja Variatron	Opsiyon Variatron	Opcional Variatron



Pos.		Art. Nr.		
1800	N8/N9	14 058 455	65 311 918	
1805	N8/N9	14 057 212	65 311 940	
1810	N8 N9	14 077 210 14 077 815	65 311 937 65 311 938	
1811	N8/N9	14 077 826	65 311 939	
1825	N8.5800 N8.7100 N9.8700 N9.10400	14 063 790 14 063 801 14 063 812 14 063 823	65 312 014 65 311 941 65 312 021 65 311 942	
1826	N8/N9		65 311 943	
1830	N8/N9	14 063 834	65 311 944	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım	Designação
1800	Модуль VSM100	Módulo VSM100	Moduł VSM100	VSM100 modülü	Módulo VSM100
1805	Реле	Relé	Przekaźnik	Röle	Relé
1810	Проходная клемма серая	Borne de paso gris	Zacisk przelotowy szary	Gri devre terminali	Borne de passagem cinzento
1811	Проходная клемма PE	Borne de paso PE	Zacisk przelotowy PE	PE devre terminali	Borne de passagem PE
1825	преобразователь частоты	Convertidor de frecuencias	Przetwornica częstotliwości	Frekans dönüştürücü	Conversor de frequência
1826	Вентилятор главного проветривания, преобразователь частоты	Ventilador principal del convertidor de frecuencias	Przetwornica częstotliwości wentylatora głównego	Frekans dönüştürücü için ana fan	Ventilador principal Conversor de frequência
1830	Фильтр	Filtro	Filtr	Filtre	Filtro

RU	ES	PL	TR	PT
Опция Etamatic extern	Opcion Etamatic extern	Opcja Etamatic extern	Opsiyon Etamatic extern	Opcional Etamatic externa



Pos.		Art. Nr.		
1504	N8/N9	14 081 423	65 312 024	
1505	N8/N9	14 065 231	65 311 440	
1510	N8/N9	14 041 933	65 311 441	
1515	N8/N9	14 065 242	65 311 442	
1520	N8/N9	14 041 922	65 311 443	
1525	N8/N9	14 041 900	65 311 444	
1530	N8/N9	14 041 977	65 311 445	
1535	N8/N9	14 076 022	65 311 446	
1540	N8/N9	14 041 966	65 311 447	
1545	N8/N9	14 041 889	65 311 448	
1550	N8/N9	14 041 955	65 311 449	
1555	N8/N9	14 042 087	65 311 450	
1560	N8/N9 - CLICK M16 N8/N9 - CLICK M20 N8/N9 - CLICK M25	14 081 115 14 081 126 14 081 137	65 311 451 65 311 758 65 311 759	
1561	N8/N9 - CLICK M16 N8/N9 - CLICK M20 N8/N9 - CLICK M25	14 083 469 14 083 480 14 083 491	65 311 786 65 311 787 65 311 788	

Pos.	Назначение	Denominación	Opis	Tanım	Designação
1504	Клеммная колодка	Regleta de bornes	Listwa zaciskowa	Terminal bloğu	Bloco terminal
1505	Вставная ножка EMV 3-6 мм	Pie de sujeción (CEM) 3-6 mm	Stopka wtykowa EMC 3–6 mm	EMV çatal ayak 3-6 mm	Pé de encaixe CEM 3-6 mm
1510	Проходная клемма оранжевая 2-кратная	Borne de paso naranja doble	Zacisk przelotowy pomarańczowy podwójny	Devre terminali, turuncu 2 gözlü	Borne de passagem Laranja 2 cond.
1515	Вставная ножка EMV 6-8 мм	Pie de sujeción (CEM) 6-8 mm	Stopka wtykowa EMC 6-8 mm	EMV çatal ayak 6-8 mm	Pé de encaixe CEM 6-8 mm
1520	Проходная клемма серая 2-кратная	Borne de paso gris doble	Zacisk przelotowy szary podwójny	Devre terminali, gri 2 gözlü	Borne de passagem Cinzento 2 cond.
1525	Проходная клемма PE 2-кратная	Borne de paso PE doble	Zacisk przelotowy PE podwójny	Devre terminali, PE 2 gözlü	Borne de passagem PE 2 cond.
1530	Проходная клемма PE 4-кратная	Borne de paso PE cuádruple	Zacisk przelotowy PE poczwórny	Devre terminali, PE 4 gözlü	Borne de passagem PE 4 cond.
1535	Инструменты	Herramienta de accionamiento	Narzędzie do przełączania	İşletim aracı	Ferramenta de manobra
1540	Проходная клемма N 4-кратная	Borne de paso N cuádruple	Zacisk przelotowy N poczwórny	Devre terminali, N 4 gözlü	Borne de passagem N 4 cond.
1545	Проходная клемма N 2-кратная	Borne de paso N doble	Zacisk przelotowy N podwójny	Devre terminali, N 2 gözlü	Borne de passagem N 2 cond.
1550	Проходная клемма серая 4-кратная	Borne de paso gris cuádruple	Zacisk przelotowy szary poczwórny	Devre terminali, gri 4 gözlü	Borne de passagem Cinzento 4 cond.
1555	Пробная нагрузка ETAMATIC	Carga de ensayo ETAMATIC	Obciążenie próbne ETAMATIC	ETAMATIC test yükü	Carga de teste ETAMATIC
1560	Кабельный соединитель CLICK	Racor atornillado para cables CLICK	Połączenie gwintowane okablowania CLICK	CLICK kablo rakoru	Passa-cabos com parafuso CLIC
1561	Инструмент CLICK	Herramienta CLICK	Narzędzie CLICK	CLICK aracı	Ferramenta CLIC

	Условные обозначения	Leyenda	Legenda	Açıklama	Legenda
	Детали для технического обслуживания	Piezas de mantenimiento	Materiały eksploata cyjne	Bakım parçaları	Peças de manutenção
	Запчасти	Piezas de recambio	Części zamienne	Yedek parçalar	Peças de substituição
	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Części zuży wające się	Aşınma parçaları	Peças de desgaste

www.elco.net

		Hotline
AT	**ELCO Austria GmbH** Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	+43 (0)810-400010
BE	**ELCO Belgium n.v./s.a.** Industrielaan 61 1070 Anderlecht	+32 (0)2-4631902
CH	**ELCOTHERM AG** Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	+41 (0)848 808 808
DE	**ELCO GmbH** Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	+49 (0)180-3526180
IT	**ELCO Italia S.p.A.** Via Roma 64 31023 Resana (TV)	+39 (0)800-087887
NL	**ELCO Burners B.V.** Meerpaalweg 1 1332 BB Almere	+31(0)88 69 573 11
RU	**OOO «Ariston Thermo RUS LLC»** Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 213 0300#4128

Произведено в ЕС. Недоговорной документ. Fabricado en la UE. Documento no contractual. Wyprodukowano w UE. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. AB'de üretilmiştir. Bağlayıcı olmayan doküman. Fabricado na UE. Documento não vinculativo.